叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 赖因斯特恩(reinstern) 000001

2. 赖因斯特恩(reinstern) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

赖因斯特恩(Reinstern)
第1/2页

[hænd][ɪn][hænd] , [ə; eɪ][dɑ:rk] - [aɪd] [læd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fer] - ['herd] ['læsi] [ə'proʊtʃt] .
Hand **in** **hand** **,** **a** **dark** **-** **eyed** **lad** **and** **a** **fair** **-** **haired** **lassie** **approached** **.**
手 在 手 , 一个 黑暗的 - 眼睛 小伙子 和 一个 公平的 - 头发 恋人 接近 .

一个黑眼睛的小伙子和一个金发碧眼的姑娘手牵着手走了过来。

[peɪdʒ][fɔ:r] .
Page **4** **.**
页 4 .

第4页。

-
REINSTERN
-

雷因斯特恩

['eləwi:z,,elə'wi:z][oʊ] . -
ELOISE **O** **.** **RICHBERG**
埃洛伊斯 哦 . -

埃洛伊斯·O·里奇伯格

[ˌsɪnsɪ'næti]
CINCINNATI
辛辛那提

辛辛那提

[ðə; ði]['edɪtər] ['pʌblɪʃɪŋ] Company1900
The **Editor** **Publishing** **Company1900**
这 编辑 出版 Company1900

编辑出版公司1900

['kɑ:piraɪt]
Copyright
版权

版权

[ðə; ði]['edɪtər] ['pʌblɪʃɪŋ] Company1900 .
The **Editor** **Publishing** **Company1900** **.**
这 编辑 出版 Company1900 .

编辑出版公司1900年。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

-
REINSTERN
-

雷因斯特恩

['lʌvz] DESTINY1
LOVE'S **DESTINY1**
爱的 DESTINY1

爱的命运1

- .
REINSTERN .
- .

雷因斯特恩。

[ɑːn] , [ænd; ənd][ɑːn] , [ænd; ənd][ɑːn] !
On , and on , and on !
在 , 和 在 , 和 在 !

一直，一直，一直！

[fɔːr; fər][ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l]['aʊərz][hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] ['rʌʃɪŋ] ['hedlɔːŋ] ['oʊvər] ['jeloʊɪʃ] - [braʊn]
For interminable hours had we been rushing headlong over yellowish - brown
为了 没完没了 小时 有 我们 到过 匆忙 一头扎 超过 淡黄色 - 棕色的
[pleɪnz] ,
plains ,
平原 ,

我们在黄褐色的平原上疾驰了漫长的几个小时，

['pʌŋktʃueɪtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][baɪ] ['wɪloʊ] - [frɪndʒd] [striːmz] ;
punctuated here and there by willow - fringed streams ;
标点符号 这里 和 那里 经过 柳 - 流苏 溪流 ;

其间不时有柳树环绕的小溪；

[pæst][hjuːdʒ]['wɔːtər] - [tæŋks] ['stændɪŋ] [gɑːrd] ['oʊvər] ['drɪri] ['lɪt(ə)l]['kæbinz] [ɔːl'redi] ['kaʊərɪŋ] [bɪ'fɔːr]
past huge water - tanks standing guard over dreary little cabins already cowering before
过去的 巨大的 水 - 坦克 常设 警卫 超过 凄凉 小的 小木屋 已经 畏缩 前
[ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [fɪrs] ['wɪntri] [ə'sɔːlts] ;
the approach of fierce wintry assaults ;
这 方法 的 凶猛的 冬季 袭击 ;

巨大的水箱守护着阴暗的小木屋，这些小木屋已经在凛冽的寒冬侵袭面前瑟瑟发抖；

[pæst][fər'lɔːrn] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [ˌʌn'kempt] [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] ['hoʊpləs] [hjuː'mænəti] ,
past forlorn specimens of unkempt and altogether hopeless humanity ,
过去的 绝望 标本 的 蓬头垢面 和 共 绝望 人类 ,

过去那些衣衫褴褛、毫无希望的孤苦伶仃的人类标本，

[huː] ['strægəld] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ɔːr] , ['swɔdld] [ɪn]
who straggled away toward invisible habitations beyond the horizon , or , swaddled in
WHO 散落的 离开 朝向 无形的 居住地 超过 这 地平线 , 或者 , 襁褓 在
[ə'kjuːmjəleɪtɪd] [fɪlθ] [ænd; ənd] ['rægɪd] [ʃɔːlz] ,
accumulated filth and ragged shawls ,
积累 污秽 和 破烂不堪 披肩 ,

他们蹒跚着走向地平线之外看不见的住所，或者，裹在堆积的污垢和破烂的披肩里，

[skwɔtid] [ɪn] ['sɑːləm] stolidity2
squatted in solemn stolidity2
蹲着 在 庄严 stolidity2

蹲伏着，神情肃穆2

[baɪ][ðə; ði]['roʊdsaɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['vænɪʃɪŋ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['fliːtɪŋ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
by the roadside for a vanishing glimpse of fleeting civilization .
经过 这 路边 为了 一个 消失 一瞥 的 转瞬即逝 文明 .

在路边，瞥见转瞬即逝的文明。

[frʌm; frəm] ['prɑːfɪtləs] ['wɪndoʊ] - [geɪzɪŋ] , [tuː; tə] [ðæt] [sə'poʊzɪdli] ['restfl] [twɪst] [ɪn'veriəbli] [ə'suːmd]
From profitless window - gazing , to that supposedly restful twist invariably assumed
从 无利可图 窗户 - 凝视 , 到 那 据说 宁静 捻 总是 假定
[baɪ][ðə; ði] ['wɪri] ['wʊmən] - ['trævələr] ;
by the weary woman - traveler ;
经过 这 厌倦 女士 - 游客 ;

从毫无益处的望窗而视，到疲惫的女旅行者总是采取的那种所谓的放松姿态；

[frʌm; frəm] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] ['bærən] [ænd; ənd] ['baʊndləs] ['dɪstəns] [wɪ'ðaʊt] , [tuː; tə] [kloʊzd] [aɪz]

from	contemplation	of	barren	and	boundless	distance	without	,	to	closed	eyes
从	沉思	的	荒芜	和	无边无际	距离	没有	,	到	关闭	眼睛

[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [ˌretrə'spekʃn] ,

and	anxious	retrospection	,
和	焦虑的	回顾	,

从对荒凉无垠的外部世界的沉思，到闭上双眼焦虑地回顾过去，

[wɪ'ðɪn] ; [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stə'rɪlətɪ] [ʌv; əv] [fækts] ['prez(ə)nt] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'kɑːmprəbli] ['kruːəl]

within	;	from	the	sterility	of	facts	present	,	to	the	incomparably	cruel
之内	;	从	这	无菌	的	事实	展示	,	到	这	无与伦比	残忍的

[sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv] ['mɜːrsɪləs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

suggestions	of	merciless	imagination	,
建议	的	无情	想像力	,

内在；从客观事实的贫瘠，到无情想象力的无比残酷的暗示，

[ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ðə; ði] [helθ] , ['hæpinəs] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [lʌvd] [wʌnz] [left] [bɪ'haɪnd] ; — [tɪl] ,

involving	the	health	,	happiness	,	even	the	life	of	loved	ones	left	behind	;	—	till	,
涉及	这	健康	,	幸福	,	甚至	这	生活	的	喜爱	一个	左边	在后面	;	—	直到	,

涉及逝者亲人的健康、幸福，甚至生命；——直到

['grædʒuəli] , [kri'eɪʃ(ə)n] [rɪ'zɑːlvd] [ɪt'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dʒʌmb(ə)l] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [saʊndz] [ænd; ənd]

gradually	,	Creation	resolved	itself	into	a	jumble	of	indefinable	sounds	and
逐步地	,	创建	已解决	本身	进入	一个	杂乱	的	无法定义的	声音	和

['fænsis] ; — [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] , ['dʒoʊltɪŋ] , ['wiːzɪŋ] ['dɪzinəs] :

fancies	;	—	a	rumbling	,	jolting	,	wheezing	dizziness	:
幻想	;	—	一个	隆隆声	,	剧烈震动	,	喘息	头晕	:

渐渐地，造物变成了一团难以名状的声音和幻象；——一种隆隆作响、剧烈摇晃、令人喘不过气的眩晕感：

[ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd] [lɜːrtʃ] [brɔːt] ['evri] [wʊd] - [biː; bi] - ['doʊzər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ðə; ði] [treɪn]

A	crash	and	lurch	brought	every	would	-	be	-	dozer	to	his	feet	,	the	train
一个	碰撞	和	困境	带来	每一个	会	-	是	-	推土机	到	他的	脚	,	这	火车

['sʌd(ə)nli] ['siːst] ['muːvɪŋ] ,

suddenly	ceased	moving	,
突然	停止	移动	,

一声巨响和剧烈的颠簸让所有准备推土的人都站了起来，火车突然停止了行驶。

[ænd; ənd] [ˌæprɪ'hensɪv] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] , [wiː; wi] ['prɑːmptli] responded3

and	apprehensive	of	danger	,	we	promptly	responded3
和	忧虑	的	危险	,	我们	及时	responded3

由于担心危险，我们迅速做出了反应[3]

[tuː; tə] [ðə; ði] [pə'remptəri] [kɔːl] : “ [ɔːl] [aʊt] [hɪr] !

to	the	peremptory	call	:	“	All	out	here	!
到	这	蛮横	称呼	:	“	全部	出去	这里	!

一声命令：“都出来！”

” [tuː; tə] [faɪnd] [ɑːr'selvz] [ɑːn] [ə; eɪ] [waɪd] ['sprɪŋi] ['plætfɔːrm] [sə'raʊndɪŋ] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] - ['bɪldɪŋ]

”	to	find	ourselves	on	a	wide	springy	platform	surrounding	a	station	-	building
”	到	寻找	我们自己	在	一个	宽的	有弹性的	平台	周围	一个	车站	-	建筑

[kwaɪt] [ˌʌn'laɪk] ['eni] ['priːviəsli] [əb'zɜːrvd] ;

quite	unlike	any	previously	observed	;
相当	与此不同	任何	之前	观察到	;

“我们发现自己置身于一个宽阔而富有弹性的平台上，环绕着一座与以往所见过的任何车站大楼都截然不同的车站大楼；

[ɪn] [æn; ən] ['ætməsfɪr] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pər'fjuːm] [ʌv; əv] — [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [paɪn] - [wʊdz] —

in	an	atmosphere	laden	with	the	perfume	of	—	was	it	pine	-	woods	—
在	一个	气氛	满载	和	这	香水	的	—	曾是	它	松树	-	树林	—

['nuːli] [moʊn] [heɪ] — ['vaiəlits] — ['liliz] [ɔːr] ['dʒæzmɪn] ?

newly	mown	hay	—	violets	—	lilies	or	jasmine	?
新	修剪过的	干草	—	紫罗兰	—	百合花	或者	茉莉花	?

空气中弥漫着——是松木的香气？是新割的干草的香气？是紫罗兰的香气？是百合的香气？还是茉莉的香气？

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ræðər] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['meni] [dɪ'lɪʃəs] ['əudəz] .

It	seemed	rather	a	mixture	of	many	delicious	odors	.
它	似乎	相当	一个	混合物	的	许多	可口的	气味	.

似乎是多种美味气味的混合。

['fɜːrtl] [fiːldz] [ænd; ənd] ['wʊdɪd] [hɪlz] [stretʃt] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ; [men] ,

Fertile	fields	and	wooded	hills	stretched	away	before	us	;	men	,
沃	字段	和	树木繁茂的	丘陵	拉伸	离开	前	我们	;	男人	,

肥沃的田野和树木葱郁的山丘在我们面前绵延不绝；男人们，

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn] [aɪ'diːəl] ['pez(ə)nt] ['kɑːstuːmz] [muːvd] ['geɪli] [ə'baʊt] , ['tʃætɪŋ]

women	and	children	in	ideal	peasant	costumes	moved	gaily	about	,	chatting
女性	和	孩子们	在	理想的	农民	服装	已搬	兴高采烈地	关于	,	聊天

[tə'geðər] , ['sɪŋɪŋ] ,

together	,	singing	,
一起	,	歌唱	,

身着传统农家服饰的妇女儿童欢快地走来走去，聊天唱歌。

['dænsɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['velvəti] [sɑːd] ,

dancing	over	the	velvety	sod	,
跳舞	超过	这	天鹅绒般的	草皮	,

在柔软的草地上跳舞，

[ɔːr] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sʌp(ə)l] [baʊz] [waɪl] ['peltɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]

or	leaping	and	swinging	from	the	supple	boughs	while	pelting	each	other	with
或者	跳跃	和	摇摆	从	这	柔软	树枝	尽管	投掷	每个	其他	和

['blɔsəmz] [ɔːr] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['lʌʃəs] [fruːt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['evriwer] ['temptɪŋli] [ə'bʌndənt] .

blossoms	or	gathering	the	luscious	fruit	which	was	everywhere	temptingly	abundant	.
花朵	或者	采集	这	甜美	水果	哪个	曾是	到处	诱人地	丰富	.

或者在柔软的树枝上跳跃、荡来荡去，互相投掷花朵，或者采摘随处可见的诱人丰盛的美味果实。

[θruː] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] , glimpses4

Through	the	shrubbery	,	glimpses4
通过	这	灌木	,	glimpses4

透过灌木丛，瞥见4

[ʌv; əv] [rɑːk] - [bɪlt] [ænd; ənd] [vaɪn] - ['kʌvərd] ['hoʊmz] [toʊld] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [prɑː'sperəti] ; ['flaʊərɪŋ]

of	rock	-	built	and	vine	-	covered	homes	told	of	individual	prosperity	;	flowering
的	岩石	-	建造	和	藤	-	涵盖	房屋	讲述	的	个人	繁荣	;	开花

[mɔːsɪz] ['autlaind] [ðə; ði] ['rəʊdweɪz] ;

mosses	outlined	the	roadways	;
苔藓	概述	这	道路	;

石头砌成、藤蔓覆盖的房屋诉说着个人的富裕；开花的苔藓勾勒出道路的轮廓；

[ænd; ənd] [lʌg'ʒʊriənt] [hedʒz] , ['ɔːlsoʊ] [ɪn] [fʊl] [bluːm] , [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] [graʊndz] [wʌn] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər]

and	luxuriant	hedges	,	also	in	full	bloom	,	divided	the	grounds	one	from	another
和	茂盛的	对冲	,	还	在	满的	盛开	,	分割	这	理由	一	从	其他

;
;
;

茂盛的树篱也正值盛花期，将场地彼此分隔开来；

['fauntinz] [ænd; ənd] ['mɪriəd] [bɜːrdz] [fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] ['hæpi] ['melədiz] .

fountains	and	myriad	birds	filled	the	air	with	happy	melodies	.
喷泉	和	无数	鸟类	已填	这	空气	和	快乐的	旋律	.

喷泉和无数鸟儿让天空充满了欢快的旋律。

[hænd] [ɪn] [hænd] , [ə; eɪ] [dɑːrk] - [aɪd] [læd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fer] - ['herd] ['læsi] [ə'proʊtʃt] , [sə'luːtid] ,

Hand	in	hand	,	a	dark	-	eyed	lad	and	a	fair	-	haired	lassie	approached	,	saluted	,
手	在	手	,	一个	黑暗的	-	眼睛	小伙子	和	一个	公平的	-	头发	恋人	接近	,	敬礼	,

一个黑眼睛的小伙子和一个金发碧眼的姑娘手牵着手走上前去，行了个礼。

[ænd; ənd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [æskt] [ɪn] ['vɔɪsɪz] ['pɜːrfɪktli] [ə'tuːnd] , “ [gaɪdz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪti] ?

and	simultaneously	asked	in	voices	perfectly	attuned	,	“	Guides	for	the	city	?
和	同时地	问	在	声音	完美	协调的	,	“	指南	为了	这	城市	?

他们同时用完美协调的声音问道：“城市导游？”

” ['ɜːrbən]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [ɪ'miːdiətli] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [æskt] , “ [haʊ] [fɑːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ,

”	Urban	instincts	immediately	awakened	and	asked	,	“	How	far	is	it	,
”	城市的	本能	立即地	觉醒	和	问	,	“	如何	远的	是	它	,

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] — [baɪ][ðə; ði]['aʊər] ?

and	how	much	—	by	the	hour	?
和	如何	很多	—	经过	这	小时	?

“都市人的本能立刻被唤醒，问道：‘有多远？每小时多少钱？’

” [ə'gen] , ['greɪsfəli] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] [sə'luːtɪŋ] , [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sentər] ;

”	Again	,	gracefully	and	respectfully	saluting	,	they	replied	,	“	This	is	the	Center	;
”	再次	,	优雅地	和	尊敬	敬礼	,	他们	回复	,	“	这	是	这	中心	;

他们再次优雅而恭敬地敬礼，回答说：“这里是中心；

[ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left] ; ['aʊər; ɑːr]['sɜːrvɪsɪz][ɑːr; ər] [peɪd] [baɪ][ðə; ði]

the	Fields	are	to	the	right	and	left	;	our	services	are	paid	by	the
这	田野	是	到	这	正确的	和	左边	;	我们的	服务	是	有薪酬的	经过	这

['gʌvərnmənt] .

government	.
政府	.

田地在左右两侧；我们的服务由政府支付报酬。

” ['slaɪtli] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] [æt; ət] [sʌtʃ] unexpected5

”	Slightly	disconcerted	at	such	unexpected5
”	轻微地	不安	在	这样的	unexpected5

“对这种意料之外的情况略感不安5

[ˌhɑːspɪ'tæləti] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [kən'vɪnst] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz]['wɜːrkərz][fɔːr; fər][ðə; ði]

hospitality	,	but	also	convinced	that	our	reputation	as	workers	for	the
热情好客	,	但	还	确信	那	我们的	名声	作为	工人	为了	这

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][hæd; həd] [ˌpri'siːdid] [ˌjuː 'es] ,

elevation	of	mankind	had	preceded	us	,
海拔	的	人类	有	之前	我们	,

我们热情好客，但也坚信我们作为致力于提升人类福祉的工作者的声誉早已远播。

[ænd; ənd] ['ræðər] [self] - [ɪg'zɔːltɪd] [ˌðer'baɪ] , [wiː; wi] [sed] , ['æfəbli] [ɪ'nʌf] ; “ ['veri] [wel] ; [let][ðə; ði]

and	rather	self	-	exalted	thereby	,	we	said	,	affably	enough	;	“	Very	well	;	let	the
和	相当	自己	-	崇高	从而	,	我们	说	,	和蔼可亲	足够的	;	“	非常	出色地	;	让	这

[jʌŋ] ['leɪdi] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ə'baʊt] .

young	lady	show	us	about	.
年轻的	女士	展示	我们	关于	.

我们因此颇为自负地说道：“很好，让这位小姐带我们四处看看吧。”

” [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'dʌldʒənt][smaɪl] , [ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] , “ [wiː; wi]['ɔːlweɪz] [help] [iːtʃ] ['ʌðər] .

”	With	an	indulgent	smile	,	they	explained	,	“	We	always	help	each	other	.
”	和	一个	放纵的	微笑	,	他们	解释	,	“	我们	总是	帮助	每个	其他	.

他们带着宠溺的微笑解释说：“我们总是互相帮助。”

” (“ [bɔːrn] [twɪnz] ['laɪkli] , ” ['biːɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['ment(ə)l] ['kɑːment] .)

”	(	“	Born	twins	likely	,	”	being	our	mental	comment	.	)
”	(	“	出生	双胞胎	可能	,	”	存在	我们的	精神的	评论	.	)

(“很可能是双胞胎。”这是我们内心的想法。)

“ [ðiːz] ['bɪldɪŋz] [nɪr] [ðə; ði]['diːpoʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ʌv; əv] [prə'duːsəz] [ænd; ənd]
“ These buildings near the Depot , for the convenience of producers and
“ 这些 建筑物 靠近 这 仓库 , 为了 这 方便 的 生产者 和
[kən'suːmərz] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [sə'plaɪ] ['steɪʃənz] ,
consumers , are the Supply Stations ,
消费者 , 是 这 供应 车站 ,

“这些位于仓库附近的建筑物，是为了方便生产者和消费者而设立的，是物资供应站。”

[wens] [ɑːr; ər] [ʃɪpt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['prɑːdʌkt] [frʌm; frəm] [fiːldz] [ænd; ənd]['fæktriz; 'fæktəriz] .
whence are shipped the government products from fields and factories .
何处 是 已发货 这 政府 产品 从 字段 和 工厂 .

政府产品从田间和工厂运往何处。

“ [prə'duːsəz] [ɑːr; ər] [sə'plaɪd] [æt; ət][kɔːst] , [nɑːn] - [prə'duːsəz] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [æd'væns] .
“ Producers are supplied at cost , non - producers at a small advance .
“ 生产者 是 供应 在 成本 , 非 - 生产者 在 一个 小的 进步 .

“生产者按成本价供货，非生产者只需预付少量款项。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] - ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] ['fɑːrðər] [daʊn] [ðɪs] , [ðə; ði]['pɑːplər] ['væli] ,
The general Store - houses are farther down this , the Poplar Valley ,
这 一般的 店铺 - 房屋 是 更远 向下 这 , 这 白杨 谷 ,

总仓库位于更下游的白杨谷。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['pʌblɪk]['træv(ə)l] .
but also on the line of public travel .
但 还 在 这 线 的 民众 旅行 .

但也涉及到公共交通。

“ [ðə; ði] ['mʌðər] - [fiːldz] [ɑːr; ər][tuː; tə] the6
“ The Mother - fields are to the6
“ 这 母亲 - 字段 是 到 the6

“母田是6

[raɪt] , [ɪn][ðə; ði]['meɪp(ə)l] - ['væli] , [waɪl] [ðə; ði] ['fɑːðər] - [fiːldz] [fɪl] [ðə; ði][elm] - ['væli] , [tuː; tə][ðə; ði]
right , in the Maple - valley , while the Father - fields fill the Elm - valley , to the
正确的 , 在 这 枫 - 谷 , 尽管 这 父亲 - 字段 充满 这 榆树 - 谷 , 到 这
[left] .
left .
左边 .

右边是枫树谷，而左边是榆树谷，那里是父亲田。

“ ['jɑːndər] , [wer] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] [ə'pɪrz] [tʃekt] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] [tɪnts] , [ɑːr; ər][ðə; ði]
“ Yonder , where the hill - side appears checked with different tints , are the
“ 远处 , 在哪里 这 爬坡道 - 边 出现 已检查 和 不同的 色调 , 是 这
[skuːlz] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] . ”
Schools of Natural History . ”
学校 的 自然的 历史 . ”

“远处，山坡上呈现出不同色调的斑驳景象，那里是自然历史学院。”

“ [skuːlz] ?
“ Schools ?
“ 学校 ?

学校?

” [wiː; wi] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [kwaɪt] [prɪ'perd] [tuː; tə][ɪk'splɔɪt][ðə; ði][suːˌpɪri'ɔːrəti][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]
” we interrupted , quite prepared to exploit the superiority of certain educational
” 我们 中断 , 相当 准备 到 开发 这 优势 的 肯定 教育
[ˌɪnstɪ'tuʃənz] ['fɑːrðər] [iːst] ,
institutions farther east ,
机构 更远 东方 ,

“我们打断了他的话，并做好了充分准备，要利用东部某些教育机构的优势。”

[ɪn][ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌregjuˈleɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈɔːfərd] [ˈsevrəl]

in	the	organization	and	regulation	of	which	we	had	offered	several
在	这	组织	和	规定	的	哪个	我们	有	提供	一些

[ˈvæljuəb(ə)l] [səˈdʒestʃənz] :

valuable	suggestions	:
有价值的	建议	:

我们曾就该组织的运作和管理提出过几项宝贵建议:

“ [haʊ] [ˈmeni] [skuːlz] [hæv; həv][juː; jʊ] ? ”

“	How	many	schools	have	you	?	”
“	如何	许多	学校	有	你	?	”

你们有多少所学校?

“ [ðeɪ] [ˈveri] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [niːdz] ; [wʌn][fɔːr; fər] [ˈevri] [ten] [ˈstjʊdnts] ,

“	They	vary	according	to	our	needs	;	one	for	every	ten	students	,
“	他们	各不相同	根据	到	我们的	需求	;	一	为了	每一个	十	学生	,

“它们根据我们的需要而有所不同;例如,每十名学生配备一名,

[frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

from	four	to	twenty	years	of	age	.
从	四	到	二十	年	的	年龄	.

从四岁到二十岁。

” [wiː; wi] [nɪˈglektɪd] [tuː; tə][daɪˈleɪt][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɪˈmens] [ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪstəmz] .

”	We	neglected	to	dilate	upon	the	immense	advantages	of	our	systems	.
”	我们	被忽视的	到	扩张	之上	这	巨大	优势	的	我们的	系统	.

“我们忽略了充分阐述我们系统的巨大优势。”

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪnˈvɪgəreɪtɪŋ] ['ætməsfɪr] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

We	may	have	been	intoxicated	by	the	invigorating	atmosphere	,	the	beautiful
我们	可能	有	到过	酣	经过	这	令人精神振奋	气氛	,	这	美丽的

[siːn] ,

scene	,
场景	,

我们或许是被那令人精神振奋的氛围和美丽的景色所陶醉,

[ɔːr][ðə; ði] [ˈtʃæntɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈtʃæntɪŋ] [gaɪdz] . ['sɛvən]

or	the	chanting	and	enchanting	guides	.	7
或者	这	吟唱	和	妖娆	指南	.	7

或者吟唱和施展魔法的向导。7

[wiː; wi][dɪd] , [haʊˈevər] , ['ventʃər] [tuː; tə][æsk] , ['deprəkeɪtɪŋli] , “ [duː][juː; jʊ] ['stʌdi] ['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl]

We	did	,	however	,	venture	to	ask	,	deprecatingly	,	“	Do	you	study	only	Natural
我们	做过	,	然而	,	风险投资	到	问	,	贬义地	,	“	做	你	学习	仅有的	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri] ?

History	?
历史	?

不过,我们还是冒昧地、带着贬义地问道:“你只研究自然史吗?”

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meri] [læf] , [ðeɪ] ['ænsər] , “ [ɪn'diːd] !

”	With	a	merry	laugh	,	they	answered	,	“	Indeed	!
”	和	一个	欢乐	笑	,	他们	回答	,	“	的确	!

他们笑着回答说:“的确如此!”

[ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] , [wiː; wi] [θɪŋk] : [tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrθ] , [groʊθ] , [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd]

That	is	much	,	we	think	:	To	learn	of	the	birth	,	growth	,	development	and
那	是	很多	,	我们	思考	:	到	学习	的	这	出生	,	生长	,	发展	和

[dɪ'keɪ] [ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] ['prɑːdʌkt] ,

decay	of	Nature's	products	,
衰变	的	自然的	产品	,

我们认为这意义重大:了解自然界产品的诞生、生长、发育和衰败,

[frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪni:əst][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][laɪf] — ['ænɪm(ə)l] , ['vedʒtəb(ə)l][ænd; ənd]['mɪnərəl] —

from	the	tiniest	manifestation	of	life	—	animal	,	vegetable	and	mineral	—
从	这	最小的	表现	的	生活	—	动物	,	蔬菜	和	矿物	—

[tu:; tə]['mænz]['pɜ:rfɪkt][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] ,

to	man's	perfect	evolution	,
到	男人的	完美的	进化	,

从生命最微小的体现——动物、植物和矿物——到人类完美的进化，

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔ:rm]['ɪntu:][ˌspɪrɪtʃu'ælətɪ] .

from	this	physical	form	into	spirituality	.
从	这	身体的	形式	进入	灵性	.

从这种物质形态进入精神层面。

“ [wi:; wi] , ['tʃɪldrən] , [lɜ:rn] ['oʊnli][ðə; ði]['ru:dɪmənts][ʌv; əv] [i:tʃ] [tʃeɪndʒ] ,

“	We	,	children	,	learn	only	the	rudiments	of	each	change	,
“	我们	,	孩子们	,	学习	仅有的	这	基本原理	的	每个	改变	,

“我们孩子只能学到每一次变化的皮毛，

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [ænd; ənd] [fɪ'lɒsəfəz] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər][laɪf][wɜ:rk] . ”

the	Scientists	and	Philosophers	make	it	their	life	work	.	”
这	科学家	和	哲学家	制作	它	他们的	生活	工作	.	”

科学家和哲学家们将其作为毕生事业。

“ [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] [pʊr] , [hɪr] [æz; əz] ['elsˌwer] ?

“	And	live	and	die	poor	,	here	as	elsewhere	?
“	和	居住	和	死	贫穷的	,	这里	作为	别处	?

“难道要在这里像其他地方一样，生而贫穷，死而贫穷吗？”

” [wi:; wi] [fə'si:ʃəsli] [sə'dʒestɪd] .

”	we	facetiously	suggested	.
”	我们	戏谑地	建议	.

我们开玩笑地建议道。

“ [ɪn'di:d] , [noʊ] !

“	Indeed	,	no	!
“	的确	,	不	!

“确实，不！”

” [ðeɪ] ['ænsər] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meri] [pi:l] [ʌv; əv] ['læftər] [æt; ət][soʊ]['daɪər][ə; eɪ]

”	they	answered	again	,	with	a	merry	peal	of	laughter	at	so	dire	a
”	他们	回答	再次	,	和	一个	欢乐	皮尔	的	笑声	在	所以	可怕的	一个

[ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] .

possibility	.
可能性	.

“他们再次回答，对这种可怕的可能性发出了一阵欢快的笑声。”

“ [wi:; wi] have8

“	We	have8
“	我们	have8

我们有8

[noʊ] - [pʊr] - [æz; əz][ju:; jʊ][kɔ:l][ðem; ðəm] .

no	'	poor	'	as	you	call	them	.
不	-	贫穷的	-	作为	你	称呼	他们	.

他们并非你所说的“穷人”。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] ['evriwʌn] .

The	government	is	the	friend	of	everyone	.
这	政府	是	这	朋友	的	每个人	.

政府是大家的朋友。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['skeptɪk(ə)l] [snɪf] ,
" With a skeptical sniff ,
" 和 一个 怀疑论者 嗅 ,

"带着怀疑的轻哼，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] " [aɪ'di:əl]
and a suspicion that we were in the heart of one of those " Ideal
和 一个 怀疑 那 我们 是 在 这 心 的 一 的 那些 " 理想的
[kə'mjʊnəti] ,
communities ,
社区 ,

我们怀疑自己正身处其中一个"理想社区"的核心地带。

" [ʌv; əv] [hu:z] [bɜ:rθ] , [groʊθ] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] [kə'læps] [wi:; wi][hæd; həd] [ri:d] , [wi:; wi] [æskt] :
" of whose birth , growth and early collapse we had read , we asked :
" 的 谁 出生 , 生长 和 早期的 坍塌 我们 有 读 , 我们 问 :

我们读过关于他的出生、成长和早期陨落的记载，于是问道：

" [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ʌðər] [sku:lz] , [ɔ:r][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][jʊr; jər][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ? "
" Where are the other schools , or are those enough for your population ? "
" 在哪里 是 这 其他 学校 , 或者 是 那些 足够的 为了 你的 人口 ? "

"其他学校在哪里？还是说这些学校足够你们的人口使用？"

" [ɑ:n][bɔ:ld] [hɪl] , [tɔ:rd] [ðə; ði] [i:st] — [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [brɪk] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd]
" On Bald Hill , toward the east — you can see the brick buildings and
" 在 秃 爬坡道 , 朝向 这 东方 — 你 能 看 这 砖 建筑物 和
['skæfəldɪŋ] — [ɑ:r; ər][ðə; ði] [sku:lz] [fɔ:r; fər] [mə'kænɪks] ;
scaffoldings — are the schools for Mechanics ;
脚手架 — 是 这 学校 为了 机械学 ;

"在秃山上，往东走——你可以看到砖砌建筑和脚手架——是机械学校；

[wer] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][soʊ] ['fɪtɪd] [baɪ] [hə'redəti] , [lɜ:rn] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [tu:lz] [ænd; ənd]
where those who are so fitted by heredity , learn the use of tools and
在哪里 那些 WHO 是 所以 适配 经过 遗传 , 学习 这 使用 的 工具 和
[mə'ʃi:nəri] . "
machinery . "
机械 . "

在那里，那些天生适合的人会学习使用工具和机器。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [mə'kænɪks] , [mʌst; məst] [ðen] ['fɑ:loʊ] [ðer; ðər] ['fɑ:ðɚz] ['kɔ:lɪŋ] ? "
" The children of mechanics , must then follow their father's calling ? "
" 这 孩子们 的 机械学 , 必须 然后 跟随 他们的 父亲的 呼叫 ? "

"那么，机械工人的孩子就必须继承父业吗？"

" [nɑ:t] [ˌnesə'serəli] : [ɪf] [ə; eɪ]['kɑ:rpəntər] - [mæn] [dʌz] [nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [reɪz] ['kɑ:rpəntər] - ['tʃɪldrən] ,
" Not necessarily : If a carpenter - man does not wish to raise carpenter - children ,
" 不是 一定 : 如果 一个 木匠 - 男人 做 不是 希望 到 增加 木匠 - 孩子们 ,

"不一定：如果一个木匠不想培养出木匠子女，

[hi:; hi] [si:ks] [ə; eɪ][waɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɑ:rmɚz] , [fɪ'lɒsəfəz] , [prə'fɛʃənz] or9
he seeks a wife among the farmers , philosophers , professions or9
他 寻找 一个 妻子 之中 这 农民 , 哲学家 , 职业 or9

他想在农民、哲学家、专业人士或其他人士中寻找妻子。

[wer'evər] [hɪz; ɪz]['pref(ə)rənsɪz] [tend] .
wherever his preferences tend .
无论 他的 偏好 趋向 .

无论他喜欢什么。

[ðer; ðər][ju'naɪtɪd][dɪ'zaɪər][kɔ:lz][tu:; tə][ðer; ðər][hoʊm] [soʊlz] [hɑ:r'moʊniəs] , [ɪn] [dɪ'veləpmənt] [wɪð; wɪθ]

Their	united	desire	calls	to	their	home	souls	harmonious	,	in	development	with
他们的	团结的	欲望	呼叫	到	他们的	家	灵魂	和谐	,	在	发展	和

[ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] .

their	intentions	.
他们的	意图	.

他们共同的愿望呼唤着他们和谐的灵魂，与他们的意愿共同发展。

“ [jʊr; jər]['pi:p(ə)l][hæv; həv][nɑ:t] [jet] ['lɜ:rnɪd] [ðɪs] [lɔ:] — [ɪn]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ; ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

“	Your	people	have	not	yet	learned	this	law	—	in	Natural	History	;	”	with	a
“	你的	人们	有	不是	然而	学习	这	法律	—	在	自然的	历史	;	”	和	一个

['roʊgɪʃ] ['twɪŋk(ə)l] ,

roguish	twinkle	,
调皮	闪烁	,

“你们的人民还没有学到这条自然史规律；”他狡黠地眨了眨眼，

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tɔ:t] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['loʊɪst] [greɪdz] . ”

“	it	is	taught	in	our	lowest	grades	.	”
“	它	是	教授	在	我们的	最低	成绩	.	”

“我们在低年级就教授这门课程。”

“ [tɔ:t] [tu:; tə] ['tʃɪldrən] ?

“	Taught	to	children	?
“	教授	到	孩子们	?

“教给孩子吗？”

” [wi:; wi] [æskt] ['hɔ:rɪfaɪd] [æt; ət] [ðɪs] [dɪ'prævəti] .

”	we	asked	horrified	at	this	depravity	.
”	我们	问	惊恐万分	在	这	堕落	.

我们对此堕落行为感到震惊，并提出了这样的疑问。

“ [tu:; tə]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

“	To	little	children	.
“	到	小的	孩子们	.

“对小孩子来说。”

[jʊr; jər]['pi:p(ə)l] ['ɪgnərəntli] [ɪ'mædʒɪn] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][bɜ:rθ][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [tʃæns] , [ə'tendid]

Your	people	ignorantly	imagine	marriage	and	birth	a	game	of	chance	,	attended
你的	人们	无知地	想象	婚姻	和	出生	一个	游戏	的	机会	,	参加

[baɪ] [mʌtʃ] ['nɑ:nsens] [ænd; ənd] [ˌɪmə'rælətɪ] ;

by	much	nonsense	and	immorality	;
经过	很多	废话	和	不道德	;

你们的人民愚昧地认为婚姻和生育是一场碰运气的游戏，其中充满了荒谬和不道德的行为；

[ɪn] [wɪtʃ] ['perənts] [meɪ] [drɔ:] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][blæŋk][ɔ:r][ə; eɪ][mɑ:n'strɑ:səti][tu:; tə][ə; eɪ]

in	which	parents	may	draw	anything	from	a	blank	or	a	monstrosity	to	a
在	哪个	父母	可能	画	任何事物	从	一个	空白的	或者	一个	怪物	到	一个

[seɪnt] .

saint	.
圣	.

父母可以画出任何东西，从空白或怪异的图案到圣人。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [hɪr] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [tru:θ] ;

You	are	here	to	learn	the	beautiful	truth	;
你	是	这里	到	学习	这	美丽的	真相	;

你来到这里是为了了解美好的真理；

— [ɔ:r][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['græspɪŋ] .

—	or	as	much	of	it	as	you	are	capable	of	grasping	.
—	或者	作为	很多	的	它	作为	你	是	有能力的	的	抓握	.

——或者说，尽可能多地理解它。

" [ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [siːmd] [soʊ] ['ɪli] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['jɪrz] , [ðæt] [wiː; wi] [æskt] [ðer; ðər]
" **Their conversation seemed so illy fitted to their years , that we asked their**
" 他们的 对话 似乎 所以 伊利 适配 到 他们的 年 , 那 我们 问 他们的
[eɪdʒ] . -
age . 10
年龄 . -

"他们的谈话内容与他们的年龄极不相符，所以我们问了他们的年龄。"10

" [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['nɪrli] ['fɪfti] ;
" **Fifteen and eighteen years of this incarnation , while you are nearly fifty ;**
" 十五 和 十八 年 的 这 化身 , 尽管 你 是 几乎 五十 ;
[bʌt; bət] , [ɪn] [ɪ'tɜːrnəti] ,
but , in Eternity ,
但 , 在 永恒 ,

"今生十五到十八年，你已近五十；但在永恒中，

[wiː; wi][ɑːr; ər][jʊr; jər] ['sinjər] [ænd; ənd][kæn; kən] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [ʃel] [baɪ] [wɪtʃ]
we are your seniors and can teach you to crush the shell by which
我们 是 你的 老年人 和 能 教 你 到 压碎 这 壳 经过 哪个
[ɜːrθ] - ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [sə'raʊndɪd] [ðəm'selvz] . "
Earth - children have surrounded themselves . "
地球 - 孩子们 有 包围 他们自己 . "

我们是你们的长辈，可以教你们打破地球孩童们给自己筑起的那层外壳。

" [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] - [ɜːrθ] - ['tʃɪldrən] ; - — [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ? "
" **You speak of ' Earth - children ; ' — are you not of them ? "**
" 你 说话 的 - 地球 - 孩子们 ; - — 是 你 不是 的 他们 ? "

"你们谈到'地球之子'——难道你们自己不就是他们吗？"

" [noʊ] ; [ðɪs] [ɪz] - .
" **No ; this is Reinstern .**
" 不 ; 这 是 - .

"不，这是莱因斯特恩。"

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['piːp(ə)l] . "
You have been brought to us to learn the possibilities of your people . "
你 有 到过 带来 到 我们 到 学习 这 可能性 的 你的 人们 . "

你们被带到我们这里，是为了了解你们民族的潜力。

" ['iznt] - [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ?
" **Isn't Reinstern in the western part of the United States ?**
" 不是 - 在 这 西 部分 的 这 团结的 各州 ?

"莱因斯特恩不是在美国西部吗？"

" [wiː; wi] [æskt] , ['greɪtli] ['mɪstəˌfaɪd] .
" **we asked , greatly mystified .**
" 我们 问 , 非常 困惑 .

我们困惑地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['plænɪt][æz; əz] [jet] [ˌʌndɪ'skʌvərd] [baɪ][jʊr; jər] [ə'strɔnəməz] ,
" **It is a planet as yet undiscovered by your astronomers ,**
" 它 是 一个 行星 作为 然而 未被发现的 经过 你的 天文学家 ,

"这是一颗你们天文学家尚未发现的行星，

[huː] [weɪst] ['laifˌtaimz] ['sɜːrtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['teliskəups] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðə; ði] ['ɪnər] ['vɪʒ(ə)n] [wɪl] ['redɪli]
who waste lifetimes searching with telescopes for what the inner vision will readily
WHO 浪费 一生 搜索 和 望远镜 为了 什么 这 内 想象 将要 容易
[dɪs'kloʊz] [wen] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ðə; ði]['riːəl][self][tuː; tə] [prɪ'dɑːmɪneɪt] . "
disclose when you allow the real self to predominate . "
透露 什么时候 你 允许 这 真实的 自己 到 占主导地位 . "

他们浪费一生用望远镜寻找的东西，其实只要让真实的自我占据主导地位，内在的洞察力就会自然而然地揭示出来。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['flɪmzi] [driːm] ， after11
“ **This** **is** **a** **flimsy** **dream** **，** **after11**
“ 这 是 一个 脆弱的 梦 ， after11

“这是一个不切实际的梦想，在11之后

[ɔːl] ， ” [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [ɪ'miːdiət] [kən'kluːʒ(ə)n] ， [wɪtʃ] [ðoʊ] [ˌʌnɪk'sprest] ， [wʌz; wəz] ['kwɪkli]
all **，** **”** **was** **our** **immediate** **conclusion** **，** **which** **though** **unexpressed** **，** **was** **quickly**
全部 ， ” 曾是 我们的 即时 结论 ， 哪个 尽管 未表达的 ， 曾是 迅速地
['ænsər] .
answered **.**
回答 .

“这就是全部，”这是我们立即得出的结论，虽然没有说出口，但很快就得到了回应。

“ [noʊ] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['driːmiŋ] ; [bʌt; bət] ['θɜːrəli] [ə'weɪk] ， [æt; ət][læst] .
“ **No** **;** **you** **are** **not** **dreaming** **;** **but** **thoroughly** **awake** **，** **at** **last** **.**
“ 不 ; 你 是 不是 做梦 ; 但 彻底 醒 ， 在 最后的 .

“不，你不是在做梦，而是彻底醒了。”

[ə'pɑːn][jʊr; jər]['plænɪt] ， [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['æftər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə]
Upon **your** **planet** **，** **generation** **after** **generation** **have** **been** **given** **over** **to**
之上 你的 行星 ， 一代 后 一代 有 到过 给定 超过 到
[mə'tɪriəlɪzəm] [ænd; ənd] [hɪ'pɑːkrəsi] ;
materialism **and** **hypocrisy** **;**
唯物主义 和 虚伪 ;

在你们的星球上，一代又一代人沉迷于物质主义和虚伪；

[tɪl] [laɪf] ， [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli] [ɪm'bɑːdid] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [truːθ] ， [ɪz] ['nɪrli] [ɪk'stɪŋkt] ;
till **Life** **，** **which** **is** **only** **embodied** **in** **Love** **and** **Truth** **，** **is** **nearly** **extinct** **;**
直到 生活 ， 哪个 是 仅有的 具身化的 在 爱 和 真相 ， 是 几乎 灭绝 ;

直到生命（它只体现在爱与真理之中）几乎消亡；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ， [ɪn][jʊr; jər][best] ， ['tɔːrpɪd] .
it **is** **，** **in** **your** **best** **，** **torpid** **.**
它 是 ， 在 你的 最好的 ， 迟钝 .

往好了说，也是迟钝。

“ [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hæv; həv] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃnz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['haɪər] [pleɪn] [ʌv; əv]
“ **Again** **and** **again** **have** **Teachers** **and** **Physicians** **from** **a** **higher** **plane** **of**
“ 再次 和 再次 有 教师 和 医生 从 一个 更高 飞机 的
[ɪg'zɪstəns] [bɪn] [kloʊðd] [ɪn][jʊr; jər] [ɜːrθ] - [gɑːrb] ,
existence **been** **clothed** **in** **your** **Earth** **-** **garb** **，**
存在 到过 穿着衣服 在 你的 地球 - 外衣 ，

“来自更高维度的教师和医生们一次又一次地穿上了你们地球上的衣裳，

[ænd; ənd] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [aɪz] [maɪt] [biː; bi]['oʊpənd] .
and **lived** **among** **you** **that** **your** **eyes** **might** **be** **opened** **.**
和 居住地 之中 你 那 你的 眼睛 可能 是 打开 .

他住在你们中间，为的是要开你们的眼睛。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['iːðər] ['pəːsikjuːtid] [ɔːr] [ʃʌnd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , ['æftər][ðer; ðər]
“ **You** **have** **either** **persecuted** **or** **shunned** **them** **，** **but** **occasionally** **，** **after** **their**
“ 你 有 任何一个 受迫害 或者 被排斥 他们 ， 但 偶尔 ， 后 他们的
[dɪ'pɑːrtʃər] ，
departure **，**
离开 ，

“你们要么迫害他们，要么疏远他们，但有时，在他们离开之后，

['dʌlli] ['rekəgnaiziŋ][ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][su:ˌpɪri'ɔ:rəti] , [hæv; həv] ['wə:ʃip] [ðer; ðər]

dully	recognizing	their	mission	and	superiority	,	have	worshipped	their
沉闷地	识别	他们的	使命	和	优势	,	有	崇拜	他们的

[məˌtɪriələ'zeɪʃn] ; ['gɪvɪŋ] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə][ðer; ðər]['pri:ˌsɛpts] . -

materialization	;	giving	no	heed	to	their	precepts	.	12
物质化	;	给予	不	注意	到	他们的	戒律	.	-

他们虽然充分认识到自身的使命和优越性，却崇拜它们的物质化身，而对它们的教诲置若罔闻。[12]

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [fɪrd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sɪstər] - [p'lænɪts] , [ðæt] [ɜ:rθ] [wɪl] [lu:z] [hɜ:r; hər][ˌspɪrɪtʃu'ælәti]

“	It	is	now	feared	,	among	the	sister	-	planets	,	that	Earth	will	lose	her	spirituality
“	它	是	现在	害怕	,	之中	这	姐姐	-	行星	,	那	地球	将要	失去	她	灵性

,

,

,

“现在，在其他行星中，人们担心地球会失去她的灵性。”

[wɪtʃ] [ɪz][hɜ:r; hər][laɪf] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] , [ə'gen] , [ə; eɪ][nɑ:n'entәti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sfiəz] ;

which	is	her	life	,	and	become	,	again	,	a	nonentity	among	the	spheres	;
哪个	是	她	生活	,	和	变得	,	再次	,	一个	非实体	之中	这	球体	;

这就是她的人生，而她也再次沦为各个领域中的无足轻重之人；

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [mʌst; məst] , [ɪ'ventʃuəli] , [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt]

a	mass	of	corruption	which	must	,	eventually	,	return	to	its	original	state
一个	大量的	的	腐败	哪个	必须	,	最终	,	返回	到	它是	原来的	状态

[ʌv; əv] ['floʊtɪŋ] ['mætər] ,

of	floating	matter	,
的	漂浮的	事情	,

一团腐败物质，最终必将回归其最初的漂浮物质状态。

[tu:; tə][bi:; bi] ['elsˌwer] ['ju:təˌlaɪzd] .

to	be	elsewhere	utilized	.
到	是	别处	利用	.

另作他用。

“ [æz; əz][ɔ:l] ['prɑ:gres] [ɪn][hju:'mænәti][ɪz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [θru:] ['lʌvɪŋ] ['efərt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd]

“	As	all	progress	in	humanity	is	accomplished	through	loving	effort	for	the	good
“	作为	全部	进步	在	人类	是	完成	通过	爱	努力	为了	这	好的

[ʌv; əv] ['ʌðər] ,

of	others	,
的	其他的	,

“人类的一切进步都是通过为他人谋福祉而付出的爱心努力实现的，

- [ɪz] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ə'tempt] [tu:; tə] ['elɪveɪt] [jʊr; jər]['pi:p(ə)l] ;

Reinstern	is	now	making	a	vigorous	attempt	to	elevate	your	people	;
-	是	现在	制作	一个	蓬勃	试图	到	提升	你的	人们	;

雷恩斯特恩现在正大力努力提升你们的员工；

[tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [greɪt] [tru:θ] [ðæt] [soʊl] - [laɪf][ɪz][wʌn][wɪð; wɪθ][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][laɪf] ,

to	teach	them	the	great	truth	that	soul	-	life	is	one	with	Universal	life	,
到	教	他们	这	伟大的	真相	那	灵魂	-	生活	是	一	和	普遍的	生活	,

教导他们灵魂生命与宇宙生命合而为一的伟大真理

[ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'laʊd] [ɪts]['oʊnli] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [lʌv] ; [nɑ:t] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] [kə'rʌpt] [sens]

and	must	be	allowed	its	only	expression	,	Love	;	not	love	in	the	corrupt	sense
和	必须	是	允许	它是	仅有的	表达	,	爱	;	不是	爱	在	这	腐败	感觉

,

,

,

并且必须允许它以唯一的方式表达出来，那就是爱；不是那种堕落意义上的爱。

[rɪ'si:vd] [baɪ][moʊst][ʌv; əv][jʊr; jər]['pi:p(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [lʌv] [æt; ət][ɔ:l] ,
received by most of your people , which is not Love at all ,
已收到 经过 最多 的 你的 人们 , 哪个 是 不是 爱 在 全部 ,

你们大多数人所接受的，根本不是爱。

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ][loʊ] [greɪd] [ʌv; əv] ['selfɪʃnəs] .
but only a low grade of selfishness .
但 仅有的 一个 低的 年级 的 自私 .

但只是轻微的自私。

[tru:] [lʌv] [si:ks] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ɔ:l] , [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] , [wɪnz][ðə; ði][best][fɔ:r; fər][self] .
True Love seeks the good of all , and thereby , wins the best for self .
真的 爱 寻找 这 好的 的 全部 , 和 从而 , 胜利 这 最好的 为了 自己 .

真爱追求所有人的福祉，从而也为自己赢得最大的利益。

This13
This13
This13

这13

[tu:] [ɪz] ['selfɪʃnəs] ; [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['du:ti] .
too is selfishness ; but such is a duty .
也 是 自私 ; 但 这样的 是 一个 责任 .

这也是一种自私；但这也是一种责任。

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] [kloʊðd] [ˌju: 'es][ɪn][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælәti] , [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] , [θru:] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn]
The Father has clothed us in individuality , that we may , through our own
这 父亲 有 穿着衣服 我们 在 个性 , 那 我们 可能 , 通过 我们的 自己的
[ɪg'zɜ:ʃənz] ,
exertions ,
努力 ,

天父赋予我们个性，使我们能够通过自身的努力，

[bɪ'kʌm] [strɔ:ŋgər][ɪn]['vɜ:rtʃu:] ; [ən'les] [wi:; wi][ə'veɪl] [ɑ:r'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [hi:; hi]
become stronger in virtue ; unless we avail ourselves of the opportunities he
变得 更强 在 美德 ; 除非 我们 可用 我们自己 的 这 机会 他
[sə'plaɪz] ,
supplies ,
补给品 ,

除非我们利用他提供的机会，否则我们将无法在德行上变得更加坚强。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʌn'greɪtfl] [ænd; ənd] [ʌn'wɜ:rði] .
we are ungrateful and unworthy .
我们 是 忘恩负义 和 不配 .

我们忘恩负义，不配。

" ['aʊər; ɑ:r]['bɑ:dɪz][ɑ:r; ər][self] - [bɪlt] ['tɛmpəlz][ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] , [nɑ:t][ðə; ði]['aʊtwərd]
" Our bodies are self - built Temples in which to worship , not the outward
" 我们的 身体 是 自己 - 建造 寺庙 在 哪个 到 崇拜 , 不是 这 向外
[ˌmænəfɛ'steɪʃənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['paʊər] ,
manifestations of His power ,
表现 的 他的 力量 ,

"我们的身体是自己建造的圣殿，用来敬拜神，而不是祂力量的外在表现。"

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ʌv; əv] [lʌv] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] [ɔ:l] - [pə'veɪdɪŋ] , [ɔ:l] - ['noʊɪŋ] , [ɔ:l] - ['paʊərf(ə)l]
but His Spirit of Love , which , though all - pervading , all - knowing , all - powerful
但 他的 精神 的 爱 , 哪个 , 尽管 全部 - 普遍存在 , 全部 - 会心 , 全部 - 强大的
[ænd; ənd][ɔ:l] - ['lʌvɪŋ] ,
and all - loving ,
和 全部 - 爱 ,

但是祂的爱之灵，虽然无所不在、无所不知、无所不能、无所慈爱，

[mʌst; məst]['evər][bi:; bi][ɪn'vɪzəb(ə)l][tu:; tə]['faɪnaɪt] [aɪz] .

must	ever	be	invisible	to	finite	eyes	.
必须	曾经	是	无形的	到	有限	眼睛	.

必须永远对有限的眼睛来说是不可见的。

“ [ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][wi:; wi]['tru:li] ['wɜ:rʃɪp] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ɔ:l] [wɪ'ðɪn] ['hju:mən] [ˌpɔsə'bilitiz] ,

“ According	as	we	truly	worship	and	enjoy	all	within	human	possibilities	,
“ 根据	作为	我们	真的	崇拜	和	享受	全部	之内	人类	可能性	,

['rekəgnaiziŋ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn] ['evri] ['blesɪŋ] ,

recognizing	His	presence	in	every	blessing	,
识别	他的	在场	在	每一个	祝福	,

“当我们真心敬拜并享受人类所能做到的一切，并在每一份祝福中都认识到祂的存在时，

[wi:; wi][lɪv; laɪv] ; [ɪf] [wi:; wi] [ɪg'nɔ:r] ['lʌvz] [vɔɪs] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [kə'mitiŋ] ['su:ɪsaɪd] , ['kraʊdɪŋ] [aʊt]

we	live	;	if	we	ignore	Love's	voice	,	we	are	committing	suicide	,	crowding	out
我们	居住	;	如果	我们	忽略	爱的	嗓音	,	我们	是	提交	自杀	,	拥挤	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ,

of	the	physical	,
的	这	身体的	,

我们活着；如果我们忽视爱的声音，我们就是在自杀，将自己从物质世界中挤出去。

[laɪf] ; ['heɪsənɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'keɪ] , — [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , national14

Life	;	hastening	the	decay	,	—	individual	,	national14
生活	;	加速	这	衰变	,	—	个人	,	national14

生命；加速衰败，——个人，国家14

[ænd; ənd] ['plænəteri] , [wɪtʃ] [ɪn'evɪtəbli] ['fɑ:loʊz] [ɪn'dʒʌstɪs][ænd; ənd] [ˌʌn'kaɪndnəs] .

and	planetary	,	which	inevitably	follows	injustice	and	unkindness	.
和	行星	,	哪个	不可避免地	跟随	不公正	和	不友善	.

以及全球范围内的不公正和不友善，这必然会导致全球范围内的不公正和不友善。

[ðɪs] [dɪ'keɪ] ['mænifests] [ɪt'self][ɪn][jʊr; jər] [ɪl] - [helθ] , ['mɔ:rəl][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] . ”

This	decay	manifests	itself	in	your	ill	-	health	,	moral	and	physical	.	”
这	衰变	表现	本身	在	你的	患病的	-	健康	,	道德	和	身体的	.	”

这种衰败会体现在你的健康状况上，包括道德和身体方面。

“ [du:] - ['pi:p(ə)l] [ɔ:l] [spi:k] ['ɪŋglɪʃ] ?

“	Do	Reinstern	people	all	speak	English	?
“	做	-	人们	全部	说话	英语	?

“Reinstern 的人都会说英语吗？”

” [wi:; wi] [æskt] , ['rædər] ['kwɪzɪkli] , ['æftər] [ðɪs] ['brɔ:dsaɪd] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] .

”	we	asked	,	rather	quizzically	,	after	this	broadside	of	philosophy	.
”	我们	问	,	相当	疑惑地	,	后	这	舷侧	的	哲学	.

在听完这番哲学论述后，我们带着几分疑惑问道。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [mæg'netɪkli] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd] ['saɪkɪkli]

“	You	have	been	magnetically	prepared	for	this	experience	,	and	psychically
“	你	有	到过	磁性	准备	为了	这	经验	,	和	精神上

[ˌʌndər'stænd] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [prɪ'zentɪd] :

understand	all	that	is	presented	:
理解	全部	那	是	呈现	:

“你已经为这次经历做好了充分的准备，并且在心灵层面上理解了所呈现的一切：

[ðɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] ['stjʊdnts] , — [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑ:bdʒekt]

this	is	in	the	hands	of	the	electrical	students	,	—	is	one	of	their	object
这	是	在	这	双手	的	这	电气	学生	,	—	是	一	的	他们的	目的

['lesnz; 'lesənz] .

lessons	.
课程	.

这是电气工程系学生的实验对象之一。

“ [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ˌʌnə'tendɪd] [ænd; ənd] [ʌn'herəldɪd] ,
“ Were it possible for you to come here unattended and unheralded ,
“ 是 它 可能的 为了 你 到 来 这里 无人看管 和 默默无闻 ,
[juː; jʊ] [wʊd] [siː] ,
you would see ,
你 会 看 ,

“如果你能不经任何预兆，悄悄来到这里，你就会明白，

[hɪr] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] ['nʌθɪŋ] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['læŋgwɪdʒ] [rɪ'zemblz] [jʊr; jər] [θɔːt]
hear and understand nothing , as our language resembles your thought
听到 和 理解 没有什么 , 作为 我们的 语言 类似 你的 想法
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .
communication .
沟通 .

我们什么也听不懂，因为我们的语言类似于你们的思维交流。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [əd'vænst] [ɪn][ˌspɪrɪtʃu'ælətɪ][æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðər] [p'lænɪts] ,
We are not so advanced in spirituality as in many other planets ,
我们 是 不是 所以 先进的 在 灵性 作为 在 许多 其他 行星 ,

我们在灵性方面远不如其他许多星球上的文明发达。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [floʊt][ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] at15
the inhabitants of which float in the atmosphere at15
这 居民 的 哪个 漂浮 在 这 气氛 at15

其居民漂浮在大气层中，高度为15米。

[wɪl] , [kən'vəːsɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ['distənsiz] [æz; əz] ['friːli] [æz; əz][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['fæməli][ə'raʊnd]
will , conversing at all distances as freely as you with your family around
将要 , 对话 在 全部 距离 作为 自由 作为 你 和 你的 家庭 大约
[ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] .
the breakfast table .
这 早餐 桌子 .

无论相隔多远，你都能像和家人围坐在餐桌旁一样自由交谈。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪz][kwaɪt] [sə'bɔːrdɪnət] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] ;
With such the physical is quite subordinate to the spirit ;
和 这样的 这 身体的 是 相当 下属 到 这 精神 ;

这样一来，物质就完全服从于精神；

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [jʊr; jər] [pleɪn] [ænd; ənd][duː][nɑːt] [ə'pɪr] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd][ɪn][jʊr; jər]
but we are much above your plane and do not appear materialized in your
但 我们 是 很多 多于 你的 飞机 和 做 不是 出现 实体化 在 你的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

但我们远高于你们的维度，在你们眼中并不存在实体。

“ [jʊr; jər]['spɪrɪt][ɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ,
“ Your spirit is , for the time ,
“ 你的 精神 是 , 为了 这 时间 ,

“你的精神，就目前而言，

[mæg'netɪkli] [meɪn'teɪnd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['straɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɜːrθ]
magnetically maintained by those who are striving for the salvation of Earth
磁性 维持 经过 那些 WHO 是 努力 为了 这 救恩 的 地球
[frʌm; frəm] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] .
from annihilation .
从 湮灭 .

由那些致力于拯救地球免于毁灭的人们用磁力维持着。

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['kæri] [jʊr; jər] [ɪk'spɪriəns] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'voʊt] [jʊr; jər][laɪf]

“	You	will	carry	your	experience	back	to	your	people	,	and	devote	your	life
“	你	将要	携带	你的	经验	后退	到	你的	人们	,	和	奉献	你的	生活

[tuː; tə][ðer; ðər] [ˌʌp'lɪftɪŋ] .

to	their	uplifting	.
到	他们的	令人振奋	.

“你会将你的经验带回给你的人民，并将你的一生奉献给他们，以提升他们的生活水平。”

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪf][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɔːrtʃənət] [ɜːrθ] [ɪn'hæbɪtənts] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd]

The	physical	life	of	those	fortunate	Earth	inhabitants	who	have	been	found
这	身体的	生活	的	那些	幸运	地球	居民	WHO	有	到过	成立

[sə'septəb(ə)l][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['efərts] ,

susceptible	to	our	efforts	,
易受影响的	到	我们的	努力	,

那些幸运地被发现容易受到我们影响的地球居民的肉体生命，

[wɪl] [biː; bi] ['greɪtli] [prə'lɔːŋd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] , [ðæt] [ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [gʊd] [meɪ] [biː; bi]

will	be	greatly	prolonged	by	our	people	,	that	all	possible	good	may	be
将要	是	非常	延长	经过	我们的	人们	,	那	全部	可能的	好的	可能	是

[ə'kɑːmplɪʃt] .

accomplished	.
完成	.

我们的人民将大大延长这段时期，以便尽可能地实现所有美好的目标。

” ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] — [ɔːr]['aʊərz] , [ʌv; əv]['raɪdɪŋ] , — [ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪŋ] ?

”	After	a	few	minutes	—	or	hours	,	of	riding	,	—	or	was	it	floating	?
”	后	一个	很少	分钟	—	或者	小时	,	的	骑术	,	—	或者	曾是	它	漂浮的	?

“骑行几分钟——或者几小时——之后，或者说是漂浮？”

[wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ɪn]['meɪp(ə)l] ['væli] . -

we	found	ourselves	in	Maple	Valley	.	16
我们	成立	我们自己	在	枫	谷	.	-

我们发现自己身处枫谷。16

[wʊd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [sə'fɪʃntli] ['gɪftɪd] [tuː; tə] [peɪnt] [ðæt] ['wʌndrəsli] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːn] !

Would	that	we	were	sufficiently	gifted	to	paint	that	wondrously	beautiful	scene	!
会	那	我们	是	足够	天才	到	画	那	奇妙地	美丽的	场景	!

但愿我们有足够的才能去描绘那美妙绝伦的景色！

[tuː; tə] [pɔːr'treɪ] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gʊd] , [ðə; ði] [pjʊr] , [ðə; ði] [truː] ,

to	portray	the	glories	of	human	life	among	the	Good	,	the	Pure	,	the	True	,
到	写真	这	荣耀	的	人类	生活	之中	这	好的	,	这	纯的	,	这	真的	,

[ðə; ði] ['hæpi] !

the	Happy	!
这	快乐的	!

描绘人类生活中善良、纯洁、真实、幸福的荣耀！

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ðen] [ɪn'diːd] [æn; ən]['ɑːbdʒekt]['les(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv] ['ɝːθs] ['sɒrəʊ] ['piːp(ə)l] .

It	were	then	indeed	an	object	lesson	to	all	of	Earth's	sorrowing	people	.
它	是	然后	的确	一个	目的	课	到	全部	的	地球的	悲伤	人们	.

这的确给地球上所有悲痛的人们上了一堂生动的课。

[tuː; tə][ðə; ði][left] , [leɪ] [brɔːd] [fiːldz] [ʌv; əv] [greɪnz] [ænd; ənd]['graːsiz] ,

To	the	left	,	lay	broad	fields	of	grains	and	grasses	,
到	这	左边	,	躺	广阔	字段	的	谷物	和	草	,

左侧是广阔的麦田和草地，

['bendɪŋ] ['tɪmɪdli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['fɜːrvənt] [kə'res] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ['zefər] ;

bending	timidly	before	the	fervent	caress	of	August	zephyrs	;
弯曲	胆怯地	前	这	热切	抚摸	的	八月	微风	;

在八月和煦的微风轻拂下，怯生生地弯下腰；

['gaːdnz] [ʌv; əv] [ˌʌnfə'mɪliər] [fruːts] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] [stretʃt] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ;

gardens	of	unfamiliar	fruits	and	vegetables	stretched	before	us	;
花园	的	陌生	水果	和	蔬菜	拉伸	前	我们	;

眼前是一片种植着我们从未见过的水果和蔬菜的菜园;

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [roʊz] [tɪr] ['æftər] [tɪr] [ʌv; əv] ['græsi] ['nəʊlz] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [loʊ] ,

to	the	right	rose	tier	after	tier	of	grassy	knolls	dotted	with	low	,
到	这	正确的	玫瑰	层级	后	层级	的	草丛	小山丘	虚线	和	低的	,

向右望去，层层叠叠的草丘上点缀着低矮的玫瑰花，

['spredɪŋ] ['ʃrʌbəri] ; [waɪl] ['fɑːrðər] [ʌp][ðə; ði][sloʊp] , [aɪ'diːəl] [groʊvz] [ʌv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['meɪpəlz] ,

spreading	shrubbery	;	while	farther	up	the	slope	,	ideal	groves	of	magnificent	Maples	,
传播	灌木	;	尽管	更远	向上	这	坡	,	理想的	小树林	的	壮丽	枫树	,

[siːmd] ['bekəniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleʒər] - ['lʌvəz] .

seemed	beckoning	to	the	pleasure	-	lovers	.
似乎	招手	到	这	乐趣	-	恋人	.

灌木丛蔓延开来；而沿着山坡再往上走，壮丽的枫树林仿佛在召唤着寻欢作乐的人们。

['pɜːrfɪktli] [dɪ'veləpt] [hjuː'mænəti] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['haɪlaɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['pɪktʃər] .

Perfectly	developed	humanity	supplied	the	Highlights	for	the	fascinating	picture	.
完美	发达	人类	供应	这	亮点	为了	这	迷人	图片	.

完美发展的人类为这幅引人入胜的画面提供了亮点。

[ðə; ði] ['græsi] knolls17

The	grassy	knolls17
这	草丛	knolls17

草丘17

[swɔːmd] [wɪð; wɪθ] ['beɪbihʊd] , [huːz] ['roʊzi] - ['tʃiːkt] ['mʌðərz] [ɪn] [geɪ] ['kʌlərd] , ['tuːnɪk] - [laɪk]

swarmed	with	babyhood	,	whose	rosy	-	cheeked	mothers	in	gay	colored	,	tunic	-	like
蜂拥而至	和	婴儿期	,	谁	红润	-	脸颊	母亲们	在	同性恋	有色	,	束腰外衣	-	喜欢

[gɑːrbz] , ['bizid] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] ['foʊlɪɪdʒ] ;

garbs	,	busied	themselves	among	the	rustling	foliage	;
服装	,	忙碌	他们自己	之中	这	沙沙声	叶子	;

到处都是婴儿，他们面色红润的母亲们穿着色彩鲜艳的束腰外衣，在沙沙作响的树叶间忙碌着;

— ['pruːnɪŋ] , ['treɪnɪŋ] , ['plæntɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪŋ] .

—	pruning	,	training	,	planting	and	cultivating	.
—	修剪	,	训练	,	种植	和	耕作	.

修剪、整形、种植和栽培。

[wʌn][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɜːrk] , [kən'sɪdərd] [baɪ][ˌjuː 'es][æz; əz] [tuː] [lə'bɔːriəs] , — [neɪ] —

One	could	hardly	believe	that	work	,	considered	by	us	as	too	laborious	,	—	nay	—
一	可以	几乎	相信	那	工作	,	经过考虑的	经过	我们	作为	也	费力的	,	—	不	—

['pɑːzətɪvli] [ɪn'dʒʊriəs][fɔːr; fər]['wʊmənkaɪnd] ,

positively	injurious	for	womankind	,
积极地	有害的	为了	女性	,

人们很难相信，在我们看来过于辛苦，甚至对女性有害的工作，

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] [ðɪs] [bænd][ʌv; əv] ['meri] - ['meɪkɜ-z] .

was	being	accomplished	by	this	band	of	merry	-	makers	.
曾是	存在	完成	经过	这	乐队	的	欢乐	-	制造商	.

这是由这群欢乐的人们完成的。

[wen] [wiː; wi][kʊd; kəd][dɪ'strækt]['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'wɪldərɪŋ] [siːn] , [ðə; ði]

When	we	could	distract	our	attention	from	the	bewildering	scene	,	the
什么时候	我们	可以	转移	我们的	注意力	从	这	扑朔迷离	场景	,	这

[gaɪdz] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] :

guides	were	saying	:
指南	是	说	:

当我们终于能将注意力从这令人眼花缭乱的景象上转移开来时，导游们说道:

“ [ðiːz] [fiːldz] [ɑːr; ər] [tild] [ænd; ənd][ðə; ði][krɑːps] ['hɑːvistid] [baɪ][ðə; ði] ['mʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **These fields are tilled and the crops harvested by the mothers of the**
“ 这些 字段 是 平铺 和 这 农作物 收获 经过 这 母亲们 的 这
['jɪrlɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] . ”
Yearlings , as you see . ”
一岁马 , 作为 你 看 . ”

“正如你所看到的，这些田地是由一岁小牛的母亲们耕种和收割的。”

“ [huː] [oʊnz] [ɔːr][kən'troʊlz][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [peɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪbər] ? ”
“ Who owns or controls the fields and pays for the labor ? ”
“ WHO 拥有 或者 控制 这 字段 和 支付 为了 这 劳动 ? ”

“谁拥有或控制这些田地，谁支付劳动力工资？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gʌvərnmənt] [lænd] . ”
“ It is government land . ”
“ 它 是 政府 土地 . ”

“这是政府用地。”

“ — [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ? ”
“ — and the government ? ”
“ — 和 这 政府 ? ”

“——那么政府呢？”

“ — [ɪz] ['ɑːfɪsər] [baɪ] ['sɪtəznz] who18
“ — is officered by citizens who18
“ — 是 警官 经过 公民 who18

“——由18名公民担任官员

[hæv; həv] [aʊt'lɪvd] [ðə; ði][pə'rent(ə)l][tɜːrm][ænd; ənd] [sək'sesfəli] ['grædʒueɪtɪd]['ɪntuː] [fʊl] ['sɪtɪzənʃɪp]
have outlived the parental term and successfully graduated into full citizenship
有 活得更久 这 父母 学期 和 成功地 毕业 进入 满的 国籍
[θriː] [ɔːr] [mɔːr] ['tʃɪldrən] .
three or more children .
三 或者 更多的 孩子们 .

父母任期届满后，成功过渡到完全公民身份，并育有三个或更多子女。

” ['æftər]['aʊər; ɑːr] ['mʌmbld] ['kɑːment] , “ [ə; eɪ] ['priːmiəm] [ɑːn] ['perəntɪdʒ] , [æt; ət][læst] , ” [wiː; wi]
” After our mumbled comment , “ A premium on parentage , at last , ” we
” 后 我们的 喃喃自语 评论 , “ 一个 优质的 在 亲子关系 , 在 最后的 , ” 我们
[æskt] :
asked :
问 :

“在我们低声评论了一句‘终于开始重视血统了’之后，我们问道：

“ [huː] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['jɪrlɪŋ] , - [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːld] [ðem; ðəm] ? ”
“ Who takes care of the ' Yearlings , ' as you have called them ? ”
“ WHO 需要 关心 的 这 - 一岁马 , - 作为 你 有 称为 他们 ? ”

“谁来照顾你们口中的‘一岁马’呢？”

“ [ðer; ðər] ['mʌðərz] ;
“ Their mothers ;
“ 他们的 母亲们 ;

“她们的母亲；

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pʌz(ə)ld] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] — “ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][help][frʌm; frəm][ðə; ði]
” with a puzzled look at each other — “ with a little help from the
” 和 一个 困惑 看 在 每个 其他 — “ 和 一个 小的 帮助 从 这
['æplikənts] ['æftər] [nuːn] . ”
Applicants after noon . ”
申请人 后 中午 . ”

两人面面相觑，一脸困惑——“中午过后，在申请人的帮助下……”

“	['wɪmɪn]	['duːɪŋ]	[fɑːrm]	[wɜːrk]	[ænd; ənd]	['beɪbi]	-	['tendɪŋ]	?
“	**Women**	**doing**	**farm**	**work**	**and**	**baby**	**-**	**tending**	**?**
”	女性	正在做	农场	工作	和	婴儿	-	倾向于	?

“妇女从事农活和照顾孩子？”

[ðæt]	[siːmz]	[ɪn'kredəb(ə)l]	;	”	[wiː; wi]	[ɪk'skleɪmd]	.
That	**seems**	**incredible**	**;**	**”**	**we**	**exclaimed**	**.**
那	似乎	极好的	;	”	我们	惊呼	.

“这简直难以置信！”我们惊呼道。

[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[piːl]	[ʌv; əv]	['hæpi]	['læftər]	[ðæt]	[pruːvd]	[kən'teɪdʒəs]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['kwɪkli]
With	**a**	**peal**	**of**	**happy**	**laughter**	**that**	**proved**	**contagious**	**,**	**and**	**a**	**quickly**
和	一个	皮尔	的	快乐的	笑声	那	已证实	传染性	,	和	一个	迅速地

['eksɪkjuːtɪd]	,
executed	**,**
执行	,

一阵爽朗的笑声响起，极具感染力，随后迅速执行了一项.....

[wɔːlts]	-	[laɪk]	[wɜːrl]	[ʌv; əv]	[ə'mjuːzmənt]	,	[ðeɪ]	[ˌpri'siːdid]	[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]	:	“	[ʌn'tɪl]	['tʃɪldrən]	[pæs]
waltz	**-**	**like**	**whirl**	**of**	**amusement**	**,**	**they**	**preceded**	**the**	**explanation**	**:**	**“**	**Until**	**children**	**pass**
华尔兹	-	喜欢	旋转	的	娱乐	,	他们	之前	这	解释	:	”	直到	孩子们	经过

[ðer; ðər][fɜːrst]	['bɜːrθdeɪ]	,
their	**first**	**birthday**	**,**
他们的	第一的	生日	,

在一阵华尔兹般的欢快旋转之后，他们解释道：“直到孩子们过了一周岁生日，

[ðeɪ]	[ə'kʌmpəni]	[ðer; ðər]	['mʌðərz]	['deɪli]	[tuː; tə]	[ðiːz]	[fiːldz]	,	[tuː; tə][roʊl]	[ə'baʊt]	[ɑːn][ðə; ði][sɑːd]	,
they	**accompany**	**their**	**mothers**	**daily**	**to**	**these**	**fields**	**,**	**to**	**roll**	**about**	**on**	**the**	**sod**	**,**
他们	陪伴	他们的	母亲们	日常的	到	这些	字段	,	到	卷	关于	在	这	草皮	,

他们每天都跟着母亲来到这些田野里，在草皮上打滚。

[dɪg]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sɔɪl]	[ɔːr]	[sliːp]	in19
dig	**in**	**the**	**soil**	**or**	**sleep**	**in19**
挖	在	这	土壤	或者	睡觉	in19

挖土或睡觉19

[ðer; ðər]['bæskəts]	,	[waɪl]	[ðer; ðər]	['mʌðərz]	[plænt]	,	[pruːn]	,	[græft]	,	['hɑːrvɪst]	[ɔːr]	['kʌltɪveɪt]	[ə'kɔːrdɪŋ]
their	**baskets**	**,**	**while**	**their**	**mothers**	**plant**	**,**	**prune**	**,**	**graft**	**,**	**harvest**	**or**	**cultivate**	**according**
他们的	篮子	,	尽管	他们的	母亲们	植物	,	修剪	,	接枝	,	收成	或者	培育	根据

[tuː; tə][ðə; ði]	['siːz(ə)n]	;
to	**the**	**season**	**;**
到	这	季节	;

她们忙着编织篮子，而她们的母亲则根据季节进行种植、修剪、嫁接、收割或耕作；

['miːnwaɪl]	,	[ðə; ði]	['æplikənts]	[ɑːr; ər]	[ə'tendɪŋ]	[tuː; tə][ðə; ði]	[haʊs]	[ænd; ənd]	[prɪ'peərɪŋ]	[fɔːr; fər]
meanwhile	**,**	**the**	**Applicants**	**are**	**attending**	**to**	**the**	**house**	**and**	**preparing**	**for**
同时	,	这	申请人	是	参加	到	这	房子	和	准备	为了

[ðə; ði]	[nuːn]	[hoʊm]	-	['kʌmɪŋ]	;
the	**noon**	**home**	**-**	**coming**	**;**
这	中午	家	-	未来	;

与此同时，申请人正在照料房屋，为中午的返校节做准备；

['æftər]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[ʃer]	[ðə; ði]	['jɪrlɪŋ]	['duːtiz]	.	”
after	**which**	**they**	**share**	**the**	**Yearling**	**duties**	**.**	**”**
后	哪个	他们	分享	这	一岁幼驹	职责	.	”

之后，它们将共同承担一岁马的职责。

“	[huː]	[ɑːr; ər][ðə; ði]	['æplikənts]	?	”
“	**Who**	**are**	**the**	**Applicants**	**?**	**”**
”	WHO	是	这	申请人	?	”

“申请人有哪些？”

“ [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['meidnz] , [hu:] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] ['mæri] ,
“ **Young men and maidens , who desire to marry ,**
“ 年轻的 男人 和 少女们 , WHO 欲望 到 结婚 ,

“渴望结婚的年轻男女，

['æftər] ['hævɪŋ] [pæst] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:nər] [θru:] ['sevrəl] [dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
after having passed with honor through several departments of Education and
后 拥有 通过了 和 荣誉 通过 一些 部门 的 教育 和
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [steɪt] ['rekərdz] ,
Preparation ; and , by the State Records ,
准备 ; 和 , 经过 这 状态 记录 ,

在以优异成绩通过多个教育和预备部门的考核后；并且，根据州记录，

[hæv; həv] [pru:vd] [ðer; ðər][ə'bɪlәti][tu:; tə][prə'vaɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [ni:dz]
have proved their ability to provide for the material and spiritual needs
有 已证实 他们的 能力 到 提供 为了 这 材料 和 精神 需求
[ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ;
of a family ;
的 一个 家庭 ;

已证明他们有能力满足家庭的物质和精神需求；

[ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'si:vd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [helθ] [ðer; ðər] [sə'tifikeits] [ʌv; əv]
and have received , from the Board of Public Health their Certificates of
和 有 已收到 , 从 这 木板 的 民众 健康 他们的 证书 的
['fɪzɪk(ə)l] ['fɪtnəs] ,
physical fitness ,
身体的 健康 ,

并已从公共卫生委员会获得体检合格证明。

[ɑ:r; ər] ['græntɪd] [ðə; ði] ['æplɪkənts] [dɪ'gri:] .
are granted the Applicant's degree .
是 的确 这 申请人的 程度 .

授予申请人学位。

“ [ðɪs] [in'taitlz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ə'sɪst] [ænd; ənd] [rɪ'li:v] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [ɪn] their20
“ **This entitles them to assist and relieve Fathers and Mothers in their20**
“ 这 有权 他们 到 协助 和 缓解 父亲们 和 母亲们 在 their20

“这使他们有权在20岁时帮助和减轻父亲和母亲的负担。”

[hoʊm][ænd; ənd] [fi:ld] ['du:tiz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [pæs] [ðer; ðər] ['twenti] - [fɪfθ] ['bə:θdeiz] [ænd; ənd][hæv; həv]
home and field duties , until they pass their twenty - fifth birthdays and have
家 和 场地 职责 , 直到 他们 经过 他们的 二十 - 第五 生日 和 有
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][laɪf]['pɑ:rtnərz] .
selected life partners .
已选 生活 合作伙伴 .

在家和外勤工作，直到他们年满二十五岁并选定人生伴侣。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [ðen] [ʃoʊ] ['rekərdz][ʌv; əv][æt; ət] [li:st] [wʌn] ['jɪrz] [ˌsætɪs'fæktəri] [əd,mɪnɪ'streɪʃn]
If they can then show records of at least one year's satisfactory administration
如果 他们 能 然后 展示 记录 的 在 至少 一 年 令人满意的 行政
[ʌv; əv] [sʌtʃ] ['du:tiz] ,
of such duties ,
的 这样的 职责 ,

如果他们能够提供至少一年令人满意的履职记录，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɪʃu:z] [ðer; ðər] ['mærɪdʒ] - ['laɪs(ə)ns] .
the Government issues their Marriage - license .
这 政府 问题 他们的 婚姻 - 执照 .

政府颁发结婚证。

“ [ðɪs] [ɪz] , [ɪn] ['evri] ['fæməli] , [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ;
“ This is , in every family , a period of great rejoicing ;
“ 这 是 , 在 每一个 家庭 , 一个 时期 的 伟大的 欢欣鼓舞 ;

“对于每个家庭来说，这都是一段非常欢乐的时期；

[i:tʃ] ['laɪsnst] [tʃaɪld] ['bi:ɪŋ] [ðen] ['ɑ:nərd] [baɪ]['vɪzɪts][ænd; ənd][gɪfts][frʌm; frəm][ɔ:l] ['relətɪvz]
each licensed child being then honored by visits and gifts from all relatives
每个 获得许可的 孩子 存在 然后 荣幸 经过 访问 和 礼物 从 全部 亲属
[ænd; ənd] [frendz] ;
and friends ;
和 朋友们 ;

每个获得许可的孩子都会受到所有亲朋好友的探望和礼物的款待；

[ænd; ənd] , [ɪf] [hi:; hi][ɔ:r][ʃi:; ʃi] ['hæpənz] [tu:; tə][hæv; həv] ['merɪtɪd] ['speʃ(ə)l][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]
and , if he or she happens to have merited special recognition from the
和 , 如果 他 或者 她 发生 到 有 值得 特别的 认出 从 这
['sɪti] [ɔ:r] [steɪt] ,
city or State ,
城市 或者 状态 ,

而且，如果他或她恰好获得了市或州的特别表彰，

[baɪ] ['eni] [ækt][ʌv; əv][pɪ'kju:liər]['herəʊɪzəm][ɔ:r][self] - ['sækrɪfaɪs] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ] ['dʒenərəs]
by any act of peculiar heroism or self - sacrifice , the Officials add a generous
经过 任何 行为 的 奇特 英雄主义 或者 自己 - 牺牲 , 这 官员 添加 一个 慷慨的
['trɪbju:t] .
tribute .
贡 .

官员们对任何表现出非凡英勇或自我牺牲精神的人给予慷慨的嘉奖。

“ [ɪn][sʌm; səm]['nəʊtəb(ə)l]['keɪsɪz] ,
“ In some notable cases ,
“ 在 一些 值得注意的 案例 ,

“在一些值得注意的案例中，

[ðə; ði][braɪd][ɔ:r] [gru:m] [mʌst; məst] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [stɔ:r] [ðə; ði]['ænti] - ['wedɪŋ]
the bride or groom must build a house in which to store the Ante - wedding
这 新娘 或者 新郎 必须 建造 一个 房子 在 哪个 到 店铺 这 赌注 - 婚礼
['prez(ə)nts] . ”
presents . ”
礼物 . ”

新郎或新娘必须建造一座房子来存放婚前礼物。

“ [ju:; jʊ] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪs(ə)ns] - [g'rɑ:ntɪŋ] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] ? ” -
“ You make as much of the license - granting as of the wedding ? ” 21
“ 你 制作 作为 很多 的 这 执照 - 授予 作为 的 这 婚礼 ? ” -

“你从颁发结婚证中获得的收益和从婚礼中获得的收益一样多吗？”21

“ [ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz][nɑ:t][ɪk'spektɪd][tu:; tə] [teɪk] ['kɑ:gnɪzəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] .
“ The public is not expected to take cognizance of the wedding day .
“ 这 民众 是 不是 预期的 到 拿 认知 的 这 婚礼 天 .

“公众无需关注婚礼当天的情况。”

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ɑ:n] - , [æz; əz] ['grəʊsli] [ɪ'mɑ:dɪst] [ænd; ənd]['kru:əl] ,
It would be regarded on Reinstern , as grossly immodest and cruel ,
它 会 是 认为 在 - , 作为 粗略地 不雅的 和 残忍的 ,

在莱因斯特恩看来，这会被视为极其不雅和残忍的行为。

[tuː; tə][kɔːl]['dʒen(ə)rəl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zækt]['aʊər] [wer'ɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l][ɑːr; ər]

to	call	general	attention	to	the	exact	hour	wherein	the	young	couple	are
到	称呼	一般的	注意力	到	这	精确的	小时	其中	这	年轻的	夫妻	是

['liːgəli] [em'paʊəd] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ðə; ði]['mærɪt(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz] .

legally	empowered	to	exercise	the	marital	privileges	.
合法地	赋权	到	锻炼	这	婚姻	特权	.

旨在引起公众对这对年轻夫妇依法行使婚姻权利的确切时间的关注。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd][dɪ'zaɪɝz][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] .

It	is	the	culmination	of	the	most	sacred	desires	of	the	human	heart	.
它	是	这	高潮	的	这	最多	神圣	欲望	的	这	人类	心	.

它是人类内心最神圣愿望的最终体现。

" [æz; əz][wɪð; wɪθ] ['kɜːtənd] [aɪz] , [ðeɪ] [boʊd] ['mɑːdɪstli] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi][felt]

"	As	with	curtained	eyes	,	they	bowed	modestly	before	us	,	we	felt
"	作为	和	帘幕	眼睛	,	他们	鞠躬	谦虚地	前	我们	,	我们	毛毡

[ˌʌnə'kaʊntəbli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kruːd] ['præktɪsɪz] ,

unaccountably	ashamed	of	our	crude	practices	,
无故	羞愧	的	我们的	原油	实践	,

"他们蒙着眼睛，谦卑地向我们鞠躬，我们却为自己粗俗的行为感到莫名的羞愧。"

[ðoʊ] [bʌt; bət] ['dɪmli] [ˌkɔmpri'hendɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['pjʊrəti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ðʌs]

though	but	dimly	comprehending	the	mystic	purity	of	which	we	were	thus
尽管	但	依稀	理解	这	神秘	纯度	的	哪个	我们	是	因此

[vaʊtʃ'seɪft] [ə; eɪ] [briːf] [glɪmps] .

vouchsafed	a	brief	glimpse	.
担保	一个	简短的	一瞥	.

虽然我们只是隐约领悟到，我们有幸得以瞥见那神秘的纯洁。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːldɪŋ] ['sɪstəm] ? ”

“	Shall	we	tell	you	more	of	the	fielding	system	?	”
“	将	我们	告诉	你	更多的	的	这	守备	系统	?	”

“我们再详细讲解一下守备体系吧？”

“ [ɪz][ðer; ðər] [mɔːr] ? ”

“	Is	there	more	?	”
“	是	那里	更多的	?	”

还有更多吗?

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [bʌt; bət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] . -

“	You	have	heard	but	the	beginning	.	22
“	你	有	听到	但	这	开始	.	-

你们听到的不过是冰山一角。22

[waɪl] [ðə; ði] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['æplikənts] [ɑːr; ər] [ðʌs] ['bizid] , [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɑːr; ər] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər]

While	the	mothers	and	applicants	are	thus	busied	,	the	fathers	are	caring	for
尽管	这	母亲们	和	申请人	是	因此	忙碌	,	这	父亲们	是	关怀	为了

[ðə; ði] [θriː] - [jɪr] - ['oʊldz] ,

the	three	-	year	-	olds	,
这	三	-	年	-	老	,

当母亲和申请者们忙于此事时，父亲们则在照顾三岁的孩子。

[ðə; ði] [bʌdz] , [ɪn][ðə; ði][elm] - ['væli] , — ”

the	Buds	,	in	the	Elm	-	valley	,	—	”
这	花蕾	,	在	这	榆树	-	谷	,	—	”

榆树谷的芽——”

“ — [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] - [jɪr] - ['oʊldz][ɑːr; ər][æt; ət][hoʊm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrvənt] ? ”

“	—	and	the	two	-	year	-	olds	are	at	home	with	the	servants	?	”
“	—	和	这	二	-	年	-	老	是	在	家	和	这	仆人	?	”

“——那两个两岁的孩子都和佣人待在家里吗？”

“ [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['sɜːrvənt] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɔmineitiŋ] [ɔːr]['sɜːrv(ə)l] [klæs] ;

“	We	have	no	servants	;	there	is	no	dominating	or	servile	class	;
“	我们	有	不	仆人	；	那里	是	不	占据主导地位	或者	奴性的	班级	；

“我们没有仆人；没有统治阶级或奴役阶级；

[ɔːl][traɪ][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'vaɪn] [wɪl] , [æz; əz] [ɪn'tɜːrprətɪd] [baɪ][ðə; ði] ['haɪər] [self] .

all	try	to	serve	the	same	Divine	Will	,	as	interpreted	by	the	Higher	Self	.
全部	尝试	到	服务	这	相同的	神圣的	将要	,	作为	翻译	经过	这	更高	自己	.

所有人都试图服务于同一个神圣意志，即由高我所诠释的神圣意志。

“ ['aʊər; ɑːr]['oʊldɪst] ['sɪtəznz] [ɑːr; ər][əd'vaɪzəz][ɪn][taɪm][ʌv; əv] [daʊt] ;

“	Our	oldest	citizens	are	advisers	in	time	of	doubt	;
“	我们的	最老	公民	是	顾问	在	时间	的	怀疑	；

“我们最年长的公民在人们感到迷茫时会提供建议；

['biːɪŋ] [mɔːr] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [truːθ] [mɔːr] ['klɪrli] [θruː]

being	more	highly	developed	and	able	to	read	the	Truth	more	clearly	through
存在	更多的	高度	发达	和	有能力的	到	读	这	真相	更多的	清楚地	通过

[ðə; ði] ['delɪkət] [mə'tɪriəl] [veɪl] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [dɪ'skɑːrd] . ”

the	delicate	material	veil	they	will	soon	discard	.	”
这	精美的	材料	面纱	他们	将要	很快	丢弃	.	”

他们进化得更加完善，能够透过即将抛弃的脆弱物质面纱，更清晰地看到真理。”

“ [deθ] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ] ['tɛrərz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ? ”

“	Death	can	have	no	terrors	for	them	?	”
“	死亡	能	有	不	恐怖	为了	他们	?	”

“死亡对他们来说毫无恐惧可言吗？”

“ [wʌt] [juː; jʊ][tɜːrm] - [deθ] - , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['haɪər] [pleɪn] [ʌv; əv] [məˌtɪri'æləti] ,

“	What	you	term	'	Death	'	,	the	change	to	the	next	higher	plane	of	materiality	,
“	什么	你	学期	-	死亡	-	,	这	改变	到	这	下一个	更高	飞机	的	物质性	,

“你所谓的‘死亡’，是指物质世界向更高层次的转变，

[ɪz] , [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [naɪt] - [taɪm] ; [wiː; wi] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] ['glɔːriz]

is	,	with	us	,	but	the	passing	of	night	-	time	;	we	anticipate	the	glories
是	,	和	我们	,	但	这	通过	的	夜晚	-	时间	;	我们	预料	这	荣耀

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [dɑːn] . -

of	the	approaching	dawn	.	23
的	这	接近	黎明	.	-

对我们而言，这不过是黑夜的消逝；我们期盼着黎明的荣光。23

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [liːv] [ˌjuː 'es] .

“	You	are	to	see	this	change	before	you	leave	us	.
“	你	是	到	看	这	改变	前	你	离开	我们	.

“在你离开我们之前，你会看到这种变化。”

[juː; jʊ] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] - [jɪr] - ['oʊldz] , [ɔːr] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['restləs] .

You	asked	of	the	two	-	year	-	olds	,	or	,	as	we	know	them	,	the	Restless	.
你	问	的	这	二	-	年	-	老	,	或者	,	作为	我们	知道	他们	,	这	不安	.

你问的是两岁的孩子，或者，我们都知道，是不安分的孩子们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)ntli] ['mærid] ['wɪmɪn] ,

They	are	in	the	charge	of	the	recently	married	women	,
他们	是	在	这	收费	的	这	最近	已婚	女性	,

她们负责照顾新婚妇女，

[huː] [ðʌs] [ə'kwaɪər][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðərhʊd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'spaɪər]

who	thus	acquire	a	practical	knowledge	of	the	motherhood	to	which	they	aspire
WHO	因此	获得	一个	实际的	知识	的	这	母性	到	哪个	他们	渴望

.

:

.

她们由此获得了对她们所渴望成为的母亲的实践知识。

“ [ðeɪ] , ['ɔ:lsoʊ][hæv; həv] [fi:ld] [ænd; ənd] ['gɑ:rdn] ['du:tiz] , [nɑ:t][soʊ][əb'zɔ:rbɪŋ,əb'sɔ:rbɪŋ][ɔ:r] [lə'bɔ:riəs]
“ They , also have field and garden duties , not so absorbing or laborious
“ 他们 , 还 有 场地 和 花园 职责 , 不是 所以 吸收 或者 费力的
[æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perənts] ,
as those of the parents ,
作为 那些 的 这 父母 ,

“他们也有田间和花园里的劳作，但这些不像父母的劳作那样耗费精力或辛苦。”

[fɔ:r; fər] [tu:] ['ri:z(ə)nz] : [ðə; ði] ['restləs] [ni:d] ['ræðər] [mɔ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['jɪrlɪŋ] ;
for two reasons : The Restless need rather more attention than the Yearlings ;
为了 二 原因 : 这 不安 需要 相当 更多的 注意力 比 这 一岁马 ;

原因有二：不安分的幼崽比幼年幼崽需要更多的关注；

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪvz] [ðəm'selvz] [rɪ'kwaɪər] [mɔ:r] ['li:ʒər] [fɔ:r; fər] ['stʌdi] [ænd; ənd]
and the young wives themselves require more leisure for study and
和 这 年轻的 妻子们 他们自己 要求 更多的 闲暇 为了 学习 和
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] . ”
preparation . ”
准备 . ”

而年轻的妻子们自己也需要更多的空闲时间来学习和准备。”

“ [bʌt; bət] [hu:] [ə:nz] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fæməli] ?
“ But who earns the living for the family ?
“ 但 WHO 收入 这 活的 为了 这 家庭 ?

“但是谁来养家糊口呢？”

” [ə'gen] [ðə; ði] [wɔ:ltsɪŋ] [wɜ:rl] [ʌv; əv] [sə'prest] [ə'mju:zmənt] , [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [sed] ['greɪvli] :
” Again the waltzing whirl of suppressed amusement , before they said gravely :
” 再次 这 华尔兹 旋转 的 被抑制 娱乐 , 前 他们 说 严重地 :

“他们再次压抑住笑意，一阵轻快的笑声响起，然后他们严肃地说：”

“ ['perənts] [ɑ:r; ər][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [praɪst] ['læbɔ:ərz] [ɪn][ðə; ði][lænd] ; mothers24
“ Parents are the highest priced laborers in the land ; mothers24
“ 父母 是 这 最高 定价 劳工 在 这 土地 ; mothers24

“父母是这个国家价值最高的劳动力；母亲24

[ænd; ənd] ['fɑ:ðəz] [rɪ'si:vɪŋ] ['i:kwəl] ['ɔnəz] , ['sælərɪz] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz] . ”
and fathers receiving equal honors , salaries and privileges . ”
和 父亲们 接收 平等的 荣誉 , 薪资 和 特权 . ”

父亲们也应获得同等的荣誉、薪水和特权。”

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] — ['veri] — [tu:] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] . ”
“ It is all very beautiful — very — too beautiful to be true . ”
“ 它 是 全部 非常 美丽的 — 非常 — 也 美丽的 到 是 真的 . ”

“这一切都太美了——美得难以置信。”

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ; [ænd; ənd][ɪts] [sɪm'plɪsəti] [brɪŋz] [ɪts][ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ɔ:l] .
“ It is true ; and its simplicity brings its realization within the reach of all .
“ 它 是 真的 ; 和 它是 简单 带来 它是 实现 之内 这 抵达 的 全部 .

“这是真的；而且它的简单性使得每个人都能实现它。”

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]['ri:əlaɪzd][baɪ] [ɜ:rθ] : [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] , ['evriθɪŋ] ,
It must be realized by Earth : You have the conditions , everything ,
它 必须 是 已实现 经过 地球 : 你 有 这 状况 , 一切 ,

地球必须意识到：你们拥有所有条件，一切就绪。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
except the will to accomplish the change .
除了 这 将要 到 完成 这 改变 .

除了完成改变的意愿。

[ɔːl] ['blesɪŋz] [ɑːr; ər] [jɔːrz] [tuː; tə] [teɪk] .
All blessings are yours to take .
全部 祝福 是 你的 到 拿 .

所有的福气都属于你。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli][self] - ['blaɪndɪd] ; [ænd; ənd][baɪ][jʊr; jər] ['bɪgətri] , [ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] [blʌd] -
You are only self - blinded ; and by your bigotry , are in danger of blood -
你 是 仅有的 自己 - 失明 ; 和 经过 你的 偏见 , 是 在 危险 的 血 -
['pɔɪzənɪŋ] .
poisoning .
中毒 .

你只是自欺欺人；你的偏执会让你面临败血症的危险。

" [beɪð] [jʊr; jər] [aɪz] [ɪn] [truːθ] ; ['oʊpən][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌevər'læstɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] - ['paʊərf(ə)l]
" Bathe your eyes in Truth ; open them to His everlasting and all - powerful
" 洗澡 你的 眼睛 在 真相 ; 打开 他们 到 他的 永恒 和 全部 - 强大的
[lʌv] ,
Love ,
爱 ,

"让真理浸润你的双眼；睁开双眼，感受祂永恒而全能的爱，

[ænd; ənd] [wɑːʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˌpjuːtrɪ'fækʃn] [ðæt] ['θretənz] [jʊr; jər][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['welfer] , [jʊr; jər] ['plænəts]
and wash away the putrefaction that threatens your Eternal welfare , your planet's
和 洗 离开 这 腐败 那 威胁 你的 永恒 福利 , 你的 行星的
[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 .

洗去威胁你永恒福祉和你星球存在的腐败物质。

" [ə; eɪ]['reɪdiənt] [laɪt] [ɪn'veləpt] [ðem; ðəm] , [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l]['kwaɪər] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ]
" A radiant light enveloped them , an invisible choir flooded the air with
" 一个 辐射状 光 被包裹 他们 , 一个 无形的 唱诗班 被淹 这 空气 和
[sə'lestʃ(ə)l] ['hɑːməniz] ; [wiː; wi] [boʊd] [ɑːr'selvz] , -
celestial harmonies ; we bowed ourselves , 25
天体 和声 ; 我们 鞠躬 我们自己 , -

"一道耀眼的光芒笼罩着他们，无形的合唱团用天籁之音充满了空气；我们鞠躬致敬，25

['revərəntli] , [bɪ'fɔːr] [æn; ən] [ˌʌn'siːn] [bʌt; bət] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] ['aʊər; ɑːr]
reverently , before an unseen but overpowering presence , and covering our
虔诚地 , 前 一个 看不见 但 压倒性的 在场 , 和 覆盖 我们的
['feɪsɪz] ['ænsər] , ['fɜːrvɪdli] :
faces answered , fervidly :
面孔 回答 , 热切地 :

我们敬畏地站在一股看不见却又无比强大的力量面前，捂着脸，热切地回答道：

" [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [help] , [lɔːrd] , [wiː; wi] [wɪl] . "
" With Thy help , Lord , we will . "
" 和 你的 帮助 , 主 , 我们 将要 . "

"主啊，有了你的帮助，我们一定能做到。"

" ['æftər][ðə; ði][θɜːrd] [jɪr] ? "
" After the third year ? "
" 后 这 第三 年 ? "

"第三年之后？"

" [ðə; ði]['riːs(ə)ntli] ['mærid] [men] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['grædʒueɪtɪŋ] [bʌdz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['juːθs] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
" The recently married men receive the graduating Buds into the Youth's department ,
" 这 最近 已婚 男人 收到 这 毕业 花蕾 进入 这 青年的 部门 ,

"新婚男士们将毕业的学员们送入青年部，

[ænd; ənd] [dɪ'voʊt] [ðer; ðər][fɜːrst] [jɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
and **devote** **their** **first** **year** **to** **them** **;**
和 奉献 他们的 第一的 年 到 他们 ;

并将第一年全部奉献给他们;

[ðer; ðər][wɜːrk][ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [ænd; ənd] [kəm'pliːts] [ðə; ði] [fiːld] [kɔːrs] .
their **work** **is** **also** **in** **the** **open** **air** **and** **completes** **the** **Field** **course** **.**
他们的 工作 是 还 在 这 打开 空气 和 完成 这 场地 课程 .

他们的工作也是在户外进行的，完成了实地考察课程。

“ ['æftər] [ðiːz] [jʌŋ] ['benɪ,dɪkt] [prə'moʊt] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [juːθ] , [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] [fʊl]
“ **After** **these** **young** **benedicts** **promote** **a** **class** **of** **Youth** **,** **they** **receive** **their** **full**
“ 后 这些 年轻的 本笃会 推动 一个 班级 的 青年 , 他们 收到 他们的 满的
[sə'tifikeits] [ʌv; əv] ['fɑːðərhʊd] .
certificates **of** **Fatherhood** **.**
证书 的 父亲 .

“这些年轻的本笃会修士在带领青年班毕业后，将获得完整的父亲证书。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] . ”
They **are** **then** **of** **age** **,** **as** **you** **would** **call** **it** **.** **”**
他们 是 然后 的 年龄 , 作为 你 会 称呼 它 . ”

他们那时就成年了，用你们的话来说。

“ [ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ʌn'fɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] , [ðə; ði] ['kʌstədi]
“ **Are** **not** **many** **of** **these** **young** **people** **unfit** **for** **the** **responsibilities** **,** **the** **custody**
“ 是 不是 许多 的 这些 年轻的 人们 不合格 为了 这 职责 , 这 保管
[ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,
of **children** **,**
的 孩子们 ,

“难道这些年轻人中没有很多人不适合承担抚养孩子的责任吗？”

[ðə; ði] [fiːld] [wɜːrk][ɔːr] — ”
the **field** **work** **or** **—** **”**
这 场地 工作 或者 — ”

实地考察或——”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðæt] ['mærɪdʒ] - licenses26
“ **You** **have** **forgotten** **that** **marriage** **-** **licenses26**
“ 你 有 被遗忘的 那 婚姻 - licenses26

“你忘记了结婚证26

[ɑːr; ər] ['græntɪd] ['oʊnli]['æftər][ðə; ði] ['æplikənts] [ɑːr; ər] ['fʊli] ['kwɑːlɪfaɪd] .
are **granted** **only** **after** **the** **Applicants** **are** **fully** **qualified** **.**
是 的确 仅有的 后 这 申请人 是 完全 合格的 .

只有申请人完全符合资格后才会授予。

['aʊər; ɑːr] [kə'mɪti] [ɑːn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['θɜːrəli] [ɪn'vestɪgeɪt] ['evri] [keɪs] . ”
Our **Committee** **on** **Generation** **thoroughly** **investigate** **every** **case** **.** **”**
我们的 委员会 在 一代 彻底 调查 每一个 案件 . ”

我们的世卫组织委员会会对每个案例进行彻底调查。

“ [ðə; ði][faɪv] - [jɪr] - ['oʊldz] ? ”
“ **The** **five** **-** **year** **-** **olds** **?** **”**
“ 这 五 - 年 - 老 ? ”

“五岁的孩子？”

“ [ɑːr; ər]['teɪkən][ɪn] [gruːps] [ʌv; əv][ten] , [baɪ] ['tiːtʃərz] , [huː] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tuː] ['jɪrz] ,
“ **Are** **taken** **in** **groups** **of** **ten** **,** **by** **teachers** **,** **who** **,** **during** **the** **following** **two** **years** **,**
“ 是 已采取 在 团体 的 十 , 经过 教师 , WHO , 期间 这 下列的 二 年 ,

“他们以十人为一组，由老师带领，在接下来的两年里，

[ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][bɜːrθ] ,

instruct	**them**	**in**	**the**	**first**	**principles**	**of**	**birth**	**,**
指示	他们	在	这	第一的	原则	的	出生	,

教导他们分娩的基本原理，

[groʊθ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [æz; əz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][plænt][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][laɪf][ɪn] [fiːld] , ['fɔːrɪst] ,

growth	**and**	**change**	**as**	**presented**	**by**	**plant**	**and**	**animal**	**life**	**in**	**field**	**,**	**forest**	**,**
生长	和	改变	作为	呈现	经过	植物	和	动物	生活	在	场地	,	森林	,

田野、森林中动植物的生长和变化

['gɑːrdn] [ænd; ənd] [hoʊm] : [ðɪs] [ɪn'kluːdz] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['klæsɪfaɪ][æz; əz]['ruːdɪmənts][ʌv; əv]

garden	**and**	**home**	**:**	**This**	**includes**	**much**	**you**	**would**	**classify**	**as**	**rudiments**	**of**
花园	和	家	:	这	包括	很多	你	会	分类	作为	基本原理	的

[ˌfɪzi'ɑːlədʒi] ,

Physiology	**,**
生理	,

花园和家居：这包括很多你认为属于生理学基础知识的内容，

['kemɪstri] , [ə'strɑːnəmi] , [saɪ'kɑːlədʒi] , [ˌpeɪliɑːn'tɑːlədʒi] , [ə'rɪθmətɪk] , ['læŋgwɪdʒ] , [dʒi'ɑːgrəfi] ,

Chemistry	**,**	**Astronomy**	**,**	**Psychology**	**,**	**Paleontology**	**,**	**Arithmetic**	**,**	**Language**	**,**	**Geography**	**,**
化学	,	天文学	,	心理学	,	古生物学	,	算术	,	语言	,	地理	,

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['ægrɪkʌltʃər] , [bɪ'saɪdz] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] .

History	**and**	**Agriculture**	**,**	**besides**	**Cleaning**	**and**	**Cooking**	**.**
历史	和	农业	,	除了	打扫	和	烹饪	.

除了清洁和烹饪之外，还有化学、天文学、心理学、古生物学、算术、语言学、地理学、历史学和农业。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] [haʊ'evər] [wɪ'ðaʊt] [bʊks] [ɔːr]['tæblɪts] , [ænd; ənd] , [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ˌaʊt'saɪd]

It	**is**	**accomplished**	**however**	**without**	**books**	**or**	**tablets**	**,**	**and**	**,**	**much**	**of**	**it**	**outside**
它	是	完成	然而	没有	图书	或者	片剂	,	和	,	很多	的	它	外部

[ðə; ði] [klæs] - [ruːmz; rʊmz] .

the	**class**	**-**	**rooms**	**.**
这	班级	-	房间	.

然而，这一切都是在没有书籍或平板电脑的情况下完成的，而且大部分是在课堂之外完成的。

“ ['flaʊərz] , [fruːts] , ['vedʒtəb(ə)lz] and27

“	**Flowers**	**,**	**fruits**	**,**	**vegetables**	**and27**
“	花朵	,	水果	,	蔬菜	and27

“鲜花、水果、蔬菜和27

[greɪnz] ; [bɜːrdz] , [fɪʃ] , ['reptaɪlz][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf] , [ɑːr; ər]

grains	**;**	**birds**	**,**	**fish**	**,**	**reptiles**	**and**	**many**	**other**	**forms**	**of**	**animal**	**life**	**,**	**are**
谷物	;	鸟类	,	鱼	,	爬行动物	和	许多	其他	表格	的	动物	生活	,	是

['dʒɜːməˌneɪtɪd][ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [tuː; tə][mə'tʃʊrəti] ;

germinated	**and**	**developed**	**to**	**maturity**	**;**
发芽	和	发达	到	到期	;

谷物；鸟类、鱼类、爬行动物和许多其他形式的动物，都能发芽并发育成熟；

['nəːtʃəd] [ænd; ənd][ɪk'spɛrəməntəd][ə'pɑːn] ; [bʌt; bət]['evər][tuː; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf]

nurtured	**and**	**experimented**	**upon**	**;**	**but**	**ever**	**to**	**the**	**benefit**	**of**	**the**	**life**
培育	和	实验	之上	;	但	曾经	到	这	益处	的	这	生活

[ɪn'vɑːlvd] . ”

involved	**.**	**”**
涉及	.	”

经过精心培育和试验；但始终以相关生命的福祉为出发点。

“ [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['tiːtʃərz] [men][ɔːr] ['wɪmɪn] ? ”

“	**Are**	**your**	**teachers**	**men**	**or**	**women**	**?**	**”**
“	是	你的	教师	男人	或者	女性	?	”

你们的老师是男性还是女性?

“ [bəuθ] ; ['ɔ:lweɪz][ɪn] [perz] ; [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [baɪ]['kɑ:nstənt][ænd; ənd] [fə'mɪliər]
“ **Both ; always in pairs ; the government believing that by constant and familiar**
“ 两个都 ; 总是 在 对 ; 这 政府 相信 那 经过 持续的 和 熟悉的
[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,
association ,
协会 ,

“两者兼有；总是成双成对；政府认为，通过持续而熟悉的联系，

['oʊnli] , [kæn; kən][ðə; ði]['prez(ə)nt]['stændərd][ʌv; əv]['pjʊrəti][ænd; ənd] ['lɪbərti] [bi:; bi] [meɪn'teɪnd] .
only , can the present standard of purity and liberty be maintained .
仅有的 , 能 这 展示 标准 的 纯度 和 自由 是 维持 .

只有这样，才能维持现有的纯洁和自由标准。

” [ə; eɪ] [streɪn] [ʌv; əv] [flu:t] - [laɪk]['mju:zɪk] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌju: 'es] .
” **A strain of flute - like music interrupted us .**
” 一个 拉紧 的 长笛 - 喜欢 音乐 中断 我们 .

一阵类似笛子的音乐打断了我们。

“ [ə; eɪ] [sɪk] [kɔ:l] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [gaɪdz] .
“ **A sick call , ” explained the guides .**
“ 一个 生病的 称呼 , ” 解释 这 指南 .

“是生病请假，”导游解释道。

“ [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði][flægz] ['floʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ə'keɪʒən(ə)l] ['nɜ:rsəri] ['nəʊlz] ; [ðeɪ] ['loʊkeɪt] ['eɪlɪŋ] ['beɪbz]
“ **You see the flags floating from occasional nursery knolls ; they locate ailing babes**
“ 你 看 这 旗帜 漂浮的 从 偶然 苗圃 小山丘 ; 他们 定位 生病 宝贝们
,
,
,

“你会看到一些小山丘上飘扬着旗帜；它们用来寻找生病的婴儿，

[ænd; ənd][dɪ'mænd] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['eni] ['pæsɪŋ] ['mʌðər] ;
and demand attention from any passing mother ;
和 要求 注意力 从 任何 通过 母亲 ;

并要求任何路过的母亲给予关注；

[waɪl] ['evri] [stɑ:f] - ['wɪs(ə)l] [ɪz] [dɪ'stɪŋktɪv] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌðər] [hu:z]
while every staff - whistle is distinctive and quickly recognized by the mother whose
尽管 每一个 职员 - 哨 是 独特的 和 迅速地 认可 经过 这 母亲 谁
['ɔ:fsprɪŋ] [hæz; həz]['speʃ(ə)l] [ni:d] of28
offspring has special need of28
后代 有 特别的 需要 of28

每支警笛的哨声都独具特色，能被那位幼崽有特殊需求的母亲迅速识别出来[28]

[hɜ:r; hər]['prez(ə)ns] .
her presence .
她 在场 .

她的出现。

['noʊɪŋ] [ðɪs] , [i:tʃ] [ɪz] [fri:] [frʌm; frəm][ðæt] ['hæroʊɪŋ] [æŋ'zaɪəti] [ɪk'spɪriənst] [baɪ] [ɜ:rθ] ['mʌðərz] ,
Knowing this , each is free from that harrowing anxiety experienced by Earth mothers ,
会心 这 , 每个 是 自由的 从 那 令人痛心的 焦虑 经验丰富的 经过 地球 母亲们 ,

明白这一点，每个人都能摆脱地球母亲们所经历的那种令人痛苦的焦虑。

[hu:] [mʌst; məst] [wɑ:tʃ] ['kɑ:nstəntli] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ti:ðɪŋ] [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] ['eɪlɪŋ] ['lɪt(ə)l][wʌnz] ;
who must watch constantly over their teething or otherwise ailing little ones ;
WHO 必须 手表 不断地 超过 他们的 出牙 或者 否则 生病 小的 一个 ;

那些必须时刻照看正在长牙或生病的孩子的家长；

[ɔːr] ['sʌfər] [ˌʌn'toʊld] ['ægəni] [wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'henʃn] , ['dʊrɪŋ] [æn; ən] ['æbsəns] ; [ðʌs] ['pɔɪzənɪŋ] [ðə; ði]

or	suffer	untold	agonies	with	apprehension	,	during	an	absence	;	thus	poisoning	the
或者	遭受	不明	痛苦	和	忧虑	,	期间	一个	缺席	;	因此	中毒	这

['nɜːrɪʃmənt] ,

nourishment	,
营养	,

或者在家人不在时，因忧虑而承受难以言喻的痛苦；从而毒害了营养。

[ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [in'tendz] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [kjʊr] [fɔːr; fər] ['evri] ['ɪnfəntaɪl] [ɪl]

in	preparation	,	which	Nature	intends	to	serve	as	a	cure	for	every	infantile	ill
在	准备	,	哪个	自然	意图	到	服务	作为	一个	治愈	为了	每一个	婴儿	患病的

. ”

:	”
.	”

大自然有意将其作为治疗所有婴幼儿疾病的良方。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['pɑːzətɪvli] ['kruːəl][tuː; tə] [fɔːrs] ['mʌðərz] [wɪð; wɪθ] [sɪk] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː][ðə; ði]

“	But	it	seems	positively	cruel	to	force	mothers	with	sick	children	into	the
“	但	它	似乎	积极地	残忍的	到	力量	母亲们	和	生病的	孩子们	进入	这

[fiːld] .

field	.
场地	.

“但是强迫带着生病孩子的母亲下地干活，这简直太残忍了。”

” [wiː; wi][wɜːr; wər] ['riːəli] [ɪn'dɪgnənt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

”	We	were	really	indignant	about	it	.
”	我们	是	真的	愤怒	关于	它	.

“我们对此感到非常愤慨。”

[ə'gen] [ðoʊz] ['meri] ['tʃɪldrən] [læft] [ɪn] [greɪt] [gliː] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['ɪnəsns] : “ -

Again	those	merry	children	laughed	in	great	glee	at	our	innocence	:	“	Reinstern
再次	那些	欢乐	孩子们	笑了	在	伟大的	高兴	在	我们的	无辜	:	“	-

['mʌðərz] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] — ['nʌθɪŋ] ;

mothers	are	forced	to	—	nothing	;
母亲们	是	强制	到	—	没有什么	;

那些快乐的孩子们又一次因我们的天真而开怀大笑：“Reinstern 的母亲被迫——什么也不做；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [oʊn] ['sɔvrinz] .

they	are	their	own	sovereigns	.
他们	是	他们的	自己的	君主	.

他们是自己的主权者。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['fɪtɪd] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz]

They	have	fitted	themselves	for	their	positions	,	and	their	responsibilities
他们	有	适配	他们自己	为了	他们的	职位	,	和	他们的	职责

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] — the29

are	the	greatest	possible	—	the29
是	这	最	可能的	—	the29

他们已为自己的职位做好了准备，肩负着最大的责任——29

[ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

reproduction	of	the	race	.
生殖	的	这	种族	.

种族繁衍。

[ðer; ðər] ['sæləriz] [ɑːr; ər] ['dʒenərəs] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɔːr][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n]

Their	salaries	are	generous	,	and	continue	without	interruption	or	diminution
他们的	薪资	是	慷慨的	,	和	继续	没有	中断	或者	减少

[θruː'aʊt] [ðə; ði][pə'rent(ə)l][tɜːrm] . ”

throughout	the	parental	term	.	”
自始至终	这	父母	学期	.	”

他们的薪水很优厚，而且在育儿期间不会中断或减少。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [ɪz] [ðæt] ? ”
“ How long is that ? ”
“ 如何 长的 是 那 ? ”

“那有多长？”

“ ['nevər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] , [ðoʊ] [kən'tɪndʒənt][ə'pɑːn][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .
“ Never more than fifteen years , though contingent upon the age of marriage .
“ 绝不 更多的 比 十五 年 , 尽管 队伍 之上 这 年龄 的 婚姻 .

“不超过十五年，但须视结婚年龄而定。”

[ðə; ði][tɜːrm]['lɪmɪt] , [ɪn] ['jɪrz] , [ɪz][frʌm; frəm]['fɔːrti][tuː; tə]['fɔːrti] [faɪv] . ”
The term limit , in years , is from forty to forty five . ”
这 学期 限制 , 在 年 , 是 从 四十 到 四十 五 . ”

任期限制为40至45年。

“ [haʊ] [duː]['perənts] [ɪn'vest][ðer; ðər] ['ɜːrnɪŋz] ? ”
“ How do parents invest their earnings ? ”
“ 如何 做 父母 投资 他们的 收益 ? ”

“父母如何投资他们的收入？”

“ [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [teɪsts] [ænd; ənd]['pref(ə)rənsɪz] .
“ According to individual tastes and preferences .
“ 根据 到 个人 口味 和 偏好 .

“根据个人口味和偏好。”

[æz; əz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['meni] [hæv; həv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hoʊmz] , [wɪð; wɪθ] [ɪk'stensɪv] [graʊndz] , [ɪn'dʌldʒ] [ɪn]
As with you , many have beautiful homes , with extensive grounds , indulge in
作为 和 你 , 许多 有 美丽的 房屋 , 和 广泛的 理由 , 放纵 在
[ɑːrt] ['gæləriz] ,
Art Galleries ,
艺术 画廊 ,

和你们一样，许多人拥有漂亮的住宅和广阔的庭院，喜欢逛艺术画廊。

['laɪbrɛˌriːz] , ['θiətəz] , [ɔːr] [kən'sɜːvəˌtɔːriːz] ,
Libraries , Theaters , or Conservatories ,
图书馆 , 剧院 , 或者 温室 ,

图书馆、剧院或音乐学院

[waɪl] ['ʌðər] [dɪ'voʊt] [ðə; ði]['leɪtər] ['jɪrz] [tuː; tə]['speʃ(ə)l]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ɔːr]['entər][ðə; ði] [skuːl]
while others devote the later years to special sciences or enter the School
尽管 其他的 奉献 这 之后 年 到 特别的 科学 或者 进入 这 学校
[ʌv; əv] [fɪ'zɪʃnz] . ”
of Physicians . ”
的 医生 . ”

而另一些人则将晚年精力投入到特殊科学领域，或者进入医学院深造。”

“ [ðen] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒiːnɪk] [reɪʒiːm] [in'teilz] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ɪlnəs] ? ” -
“ Then even this hygienic regime entails occasional illness ? ” 30
“ 然后 甚至 这 卫生 政权 包含 偶然 疾病 ? ” -

“那么，即使采取了这种卫生措施，也难免会偶尔生病吗？”30

“ ['æksədənts] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ə'tend] [ˌɪmə'tʃʊrəti; ˌɪmə'tʊrəti][ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪriəns] ; ['ɪnfɪnət] ['wɪzdəm]
“ Accidents will always attend immaturity and inexperience ; Infinite Wisdom
“ 事故 将要 总是 出席 不成熟 和 缺乏经验 ; 无限 智慧
[ə'loʊn][kæn; kən] [ɪn'ʃʊr] ['pɜːrfɪkt] ['hɑːrməni] ;
alone can insure perfect harmony ;
独自的 能 保证 完美的 和谐 ;

“不成熟和缺乏经验总是会导致意外；只有无限的智慧才能确保完美和谐；

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [fɪ'zɪʃnz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['sæləɪd] [klæs] , [huː] [tiːtʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiːl] .
but our physicians are also a salaried class , who teach as well as heal .
但 我们的 医生 是 还 一个 领薪水 班级 , WHO 教 作为 出色地 作为 愈合 .

但是我们的医生也是一个领薪水的阶层，他们既要治病救人，也要教书育人。

[ɪl] [helθ] [wɪtʃ] [ˌɪnkə'pæsɪˌteɪts] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fæməliz] [fɔ:r; fər] ['deɪli] ['ju:sflnəs] , [ɪz]

Ill	health	which	incapacitates	members	of	his	families	for	daily	usefulness	,	is
患病的	健康	哪个	使丧失能力	成员	的	他的	家庭	为了	日常的	用处	,	是

[rɪ'kɔ:rdɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ;

recorded	against	the	physician	;
记录	反对	这	医生	;

如果医生的健康状况不佳，导致其家庭成员无法正常生活，则该医生将被记录在案;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'pɔ:rts] [kaʊnt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'kredɪt] ,

and	a	succession	of	such	reports	count	to	his	discredit	,
和	一个	演替	的	这样的	报告	数数	到	他的	诋毁	,

一系列此类报道都对他不利。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [di'praivɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'ploʊmə] .

even	to	the	extent	of	depriving	him	of	his	diploma	.
甚至	到	这	程度	的	剥夺	他	的	他的	文凭	.

甚至不惜剥夺他的毕业证书。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , [hi:; hi] , [θru:] [ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪdʒɪz] , [si:ks] [ə; eɪ] [les] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l]

In	such	cases	,	he	,	through	the	advice	of	the	sages	,	seeks	a	less	responsible
在	这样的	案例	,	他	,	通过	这	建议	的	这	智者	,	寻找	一个	较少的	负责任的

[ˌævə'keɪʃ(ə)n] ,

avocation	,
业余爱好	,

在这种情况下，他会听从智者的建议，寻找一份责任较轻的职业。

[ɔ:r][wʌn][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] ['betər] ['kwɑ:lɪfaɪd] .

or	one	for	which	he	is	better	qualified	.
或者	一	为了	哪个	他	是	更好的	合格的	.

或者他更适合从事的工作。

“ [wi:; wi][du:][nɑ:t] , [laɪk][ju:; jʊ] , [braɪb]['aʊər; ɑ:r]['dɑ:ktɚz][tu:; tə] [nɪ'glekt] [ðer; ðər] ['peɪʃnts] [ɔ:r][rɪ'tɑ:rd]

“	We	do	not	,	like	you	,	bribe	our	doctors	to	neglect	their	patients	or	retard
“	我们	做	不是	,	喜欢	你	,	贿赂	我们的	医生	到	忽视	他们的	患者	或者	减速

[ðer; ðər] [kjʊr] .

their	cure	.
他们的	治愈	.

“我们不像你们那样贿赂医生，让他们疏忽病人或延缓病人的治疗。

“ ['aʊər; ɑ:r]['medɪk(ə)l] [kɔ:rs] [ɪz][ɪn] [θri:] [dɪ'pɑ:tmənts] : ['kemɪstri] , ['mægnətɪzəm][ænd; ənd]

“	Our	medical	course	is	in	three	departments	:	Chemistry	,	Magnetism	and
“	我们的	医疗的	课程	是	在	三	部门	:	化学	,	磁性	和

[mə'ti(ə)ˌɹi.ə]['mɛdɪkə] .

Materia	Medica	.
物质	医学	.

“我们的医学课程分为三个系：化学系、磁学系和药物学系。

[ðə; ði][fɜ:rst] concerns31

The	first	concerns31
这	第一的	concerns31

首先关注的是31

[ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd][ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] ['fɔ:miŋ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['bɑ:di][ʌv; əv][mæn] .

the	elements	and	combinations	forming	the	physical	body	of	man	.
这	元素	和	组合	成型	这	身体的	身体	的	男人	.

构成人体的元素及其组合。

['mægnətɪzəm] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]['elɪmənts; 'eləmənts][tuː; tə]

Magnetism	**teaches**	**the**	**application**	**of**	**these**	**principles**	**and**	**elements**	**to**
磁性	教导	这	应用	的	这些	原则	和	元素	到

[ðə; ði] ['ʌpˌbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'perɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

the	**upbuilding**	**and**	**repairing**	**of**	**the**	**body**	**,**
这	向上发展	和	维修	的	这	身体	,

磁疗教导人们如何运用这些原理和元素来构建和修复身体。

[waɪl] [ɪn][mə'tiə(ɚ).ɹi.ə]['mɛdɪkə][wiː; wi][ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ænd; ənd]['ekstrækt; ɪk'stræktˌ] [ðiːz]

while	**in**	**Materia**	**Medica**	**we**	**are**	**taught**	**to**	**locate**	**and**	**extract**	**these**
尽管	在	物质	医学	我们	是	教授	到	定位	和	提炼	这些

[rɪ'kwaɪərd]['prɪnsəp(ə)lz][frʌm; frəm][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

required	**principles**	**from**	**the**	**animal**	**,**
必需的	原则	从	这	动物	,

而在《本草纲目》中，我们被教导要从动物体内寻找并提取这些所需的成分。

['vedʒtəb(ə)l][ænd; ənd]['mɪnərəl][wɜːrld] .

vegetable	**and**	**mineral**	**world**	**.**
蔬菜	和	矿物	世界	.

植物和矿物世界。

[wiː; wi][hoʊp][tuː; tə][biː; bi] [fɪ'zɪʃnz] , ['æftər][ə; eɪ][taɪm] .

We	**hope**	**to**	**be**	**physicians**	**,**	**after**	**a**	**time**	**.**
我们	希望	到	是	医生	,	后	一个	时间	.

我们希望将来能成为医生。

" [ðɪs] [wɪʃ] [wʌz; wəz] ['ʌtəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [ˈdʒɔiəsnis] [ðæt][toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][raipə]

"	**This**	**wish**	**was**	**uttered**	**with**	**a**	**deep**	**joyousness**	**that**	**told**	**of**	**a**	**riper**
"	这	希望	曾是	说出	和	一个	深的	喜悦	那	讲述	的	一个	更成熟

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæn; ðən][ɪz] [ɪk'sprest] [wen] [ðə; ði] [ɜːrθ] - [bɔːrn] ['jʌŋstər] ,

understanding	**than**	**is**	**expressed**	**when**	**the**	**Earth**	**-**	**born**	**youngster**	**,**
理解	比	是	表达	什么时候	这	地球	-	出生	青少年	,

"这个愿望是在一种深沉的喜悦中说出的，这种喜悦展现了一种比地球出生的年轻人所表达的更为成熟的理解。"

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [briːf] [seˈseɪʃn] [frʌm; frəm]['bænɪstər] - ['slaɪdɪŋ][ɔːr] ['sʌmərsɔːlt] - ['tɜːrnɪŋ] , [iks'kleimz] ,

during	**a**	**brief**	**cessation**	**from**	**banister**	**-**	**sliding**	**or**	**somersault**	**-**	**turning**	**,**	**exclaims**	**,**
期间	一个	简短的	停止	从	栏杆	-	滑动	或者	空翻	-	转弯	,	惊呼	,

在短暂停止滑扶手或翻跟头动作后，他惊呼道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dɑːktər] — [ə; eɪ] ['lɔɪər] — [ɔːr][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ,

"	**I**	**am**	**going**	**to**	**be**	**a**	**doctor**	**—**	**a**	**lawyer**	**—**	**or**	**a**	**policeman**	**,**
"	我	是	去	到	是	一个	医生	—	一个	律师	—	或者	一个	警察	,

"我以后想当医生、律师或者警察。"

" [ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'θuːziæzəm] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['pærəlel] .

"	**and**	**yet**	**there**	**was**	**an**	**enthusiasm**	**that**	**was**	**almost**	**a**	**parallel**	**.**
"	和	然而	那里	曾是	一个	热情	那	曾是	几乎	一个	平行线	.

然而，人们的热情几乎与之不相上下。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] . " -

"	**You**	**have**	**not**	**mentioned**	**lawyers**	**.**	**"**	**32**
"	你	有	不是	提及	律师	.	"	-

"你没有提到律师。"32

" [wiː; wi][hæv; həv] [nʌn] ; [jɔːrz] [ɑːr; ər][æn; ən] ['aʊtgroʊθ] [ʌv; əv] [dɪs'ɑːnɪsti] [ænd; ənd]['kruːəlti] ; [ə; eɪ]

"	**We**	**have**	**none**	**;**	**yours**	**are**	**an**	**outgrowth**	**of**	**dishonesty**	**and**	**cruelty**	**;**	**a**
"	我们	有	没有任何	;	你的	是	一个	生长	的	不诚实	和	残酷	;	一个

['fɪŋgər] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'luːʃn] .

finger	**pointing**	**to**	**dissolution**	**.**
手指	指向	到	溶解	.

"我们没有；你们的却是虚伪和残忍的产物；是指向毁灭的指头。"

“ [jʊr; jər] [lɔː] [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈmɔːrəlaɪzɪŋ] [ˈhjuːmən] [ruːl] ,

“	Your	law	is	a	demoralizing	human	rule	,
”	你的	法律	是	一个	令人沮丧的	人类	规则	,

“你们的法律是一项令人沮丧的人类统治，

[θruː] [ðə; ði] [ɪnˈfɔːrsmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kəmˈpel] [mænˈkaɪnd] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd]

through	the	enforcement	of	which	you	would	compel	mankind	to	do	what	should
通过	这	执法	的	哪个	你	会	迫使	人类	到	做	什么	应该

[biː; bi][ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑːrd(ə)nt][dɪˈzaɪər] .

be	in	accordance	with	his	ardent	desire	.
是	在	根据	和	他的	热心	欲望	.

通过强制执行，你将迫使人类去做符合其强烈愿望的事情。

[ɪf] [hiː; hi] [ˌdɪsəˈbeɪz] [jʊr; jər] [ˈpeti] [lɔː] , [juː; jʊ] [ɪnˈflɪkt] [ˈpenəltiz] ; — [ˈiːv(ə)n] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [ˈʃɔːrt(ə)n]

If	he	disobeys	your	petty	law	,	you	inflict	penalties	;	—	even	daring	to	shorten
如果	他	违抗	你的	小气	法律	,	你	造成	处罚	;	—	甚至	大胆	到	缩短

[hɪz; ɪz] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪgˈzɪstəns] .

his	physical	existence	.
他的	身体的	存在	.

如果他违反你那小小的法律，你就要对他施以惩罚；——甚至胆敢缩短他的寿命。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtriːtmənt] , [hiː; hi] , [laɪk][juː; jʊ] , [mʌst; məst] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər][ˈeɪdʒɪz]

From	the	effects	of	this	treatment	,	he	,	like	you	,	must	suffer	for	ages
从	这	效果	的	这	治疗	,	他	,	喜欢	你	,	必须	遭受	为了	年龄

[tuː; tə] [kʌm] ,

to	come	,
到	来	,

这种治疗的后果，让他和你一样，将在未来的漫长岁月中饱受折磨。

[soʊ] [ˈsɪriəsli] [ɪz][hɪz; ɪz] [groʊθ] [rɪˈtɑːrdɪd] .

so	seriously	is	his	growth	retarded	.
所以	严重地	是	他的	生长	弱智	.

他的生长发育严重迟缓。

“ [wiː; wi] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [fiːl] [ˈdiːpli] [hjuˈmilieitid] [baɪ] [ˈeni] [ækt][ʌv; əv] [rɔːŋ] [əˈmʌŋ]

“	We	,	on	the	other	hand	,	feel	deeply	humiliated	by	any	act	of	wrong	among
”	我们	,	在	这	其他	手	,	感觉	深	受辱	经过	任何	行为	的	错误的	之中

[ˈaʊər; ɑːr][ˈpiːp(ə)l] ,

our	people	,
我们的	人们	,

“另一方面，我们对我们人民中的任何不法行为都深感羞辱。”

[wɪtʃ] [dɪˈmændz] [ˈpʌblɪk] [ˈnoʊtɪs] ; [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈflekts] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈmɔːrəl] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	demands	public	notice	;	it	reflects	upon	the	moral	atmosphere	of	the
哪个	需求	民众	注意	;	它	反映	之上	这	道德	气氛	的	这

[kəˈmjuːnəti] . ”

community	.	”
社区	.	”

这需要引起公众的关注；它反映了社区的道德风气。

“ [duː][jʊr; jər][ˈpiːp(ə)l] [ˈnevər] , [ɪn][ˈæŋgər] , [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ɔːr][ʌnˈjuːʒuəl] depression33

“	Do	your	people	never	,	in	anger	,	disappointment	or	unusual	depression33
”	做	你的	人们	绝不	,	在	愤怒	,	失望	或者	异常	depression33

“你们的人民难道不会在愤怒、失望或异常沮丧时感到沮丧吗？”33

[ɔːr] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ˈɪndʒər] [ˈʌðər] , [ɔːr] [ˈtrespæs] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [raɪts] ? ”

or	excitement	,	injure	others	,	or	trespass	upon	their	rights	?	”
或者	激动	,	损伤	其他的	,	或者	侵入	之上	他们的	权利	?	”

或者引起他人兴奋、伤害他人或侵犯他人权利?

“ [ə'keɪʒ(ə)nəli] ; ” [ðeɪ] [əd'mɪtɪd] , ['sædli] .
“ **Occasionally** ; ” **they** **admitted** , **sadly** .
“ 偶尔 ; ” 他们 承认 , 令人遗憾的是 .

“偶尔会，”他们遗憾地承认道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] ?
“ **And** **the** **punishment** **?**
“ 和 这 惩罚 ?

“惩罚是什么？”

” [wi:; wi][wɜ:r; wər][moʊst] ['kjʊriəs] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gʊd] .
” **We** **were** **most** **curious** **to** **learn** **the** **treatment** **of** **evil** **among** **the** **good** **.**
” 我们 是 最多 好奇的 到 学习 这 治疗 的 邪恶的 之中 这 好的 .

“我们最想知道的是，善良的人们会如何对待邪恶之人。”

“ [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['fʊli] [pru:vd] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [wʌn][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['ri:əli]
“ **If** **it** **be** **fully** **proved** **,** **before** **the** **officials** **,** **one** **has** **committed** **a** **really**
“ 如果 它 是 完全 已证实 , 前 这 官员 , 一 有 坚定的 一个 真的
['fleɪgrənt] [ə'fens] ,
flagrant **offense** **,**
明目张胆 罪行 ,

“如果经官员证实，某人犯下了极其严重的罪行，

[hi:; hi][ɪz]['ju:nɪfɔ:rmd][ɪn] [red] , [æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] [məˌtɪriə'lɪstɪk] [ˌdɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] ,
he **is** **uniformed** **in** **red** **,** **as** **a** **symbol** **of** **materialistic** **domination** **,**
他 是 制服 在 红色的 , 作为 一个 象征 的 物质主义 统治 ,

他身着红色制服，象征着物质主义的统治。

[ænd; ənd] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] , [wer] [ðə; ði]['seɪdʒɪz] [mi:t] [fɔ:r; fər]
and **sent** **to** **the** **School** **of** **Philosophy** **,** **where** **the** **Sages** **meet** **for**
和 发送 到 这 学校 的 哲学 , 在哪里 这 智者 见面 为了
[dɪs'kʌʃnz] .
discussions **.**
讨论 .

并被送往哲学学院，那里是智者们聚会讨论的地方。

[jʊr; jər]['sɑ:krəˌti:z][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [klæs] .
Your **Socrates** **was** **a** **philosopher** **of** **their** **class** **.**
你的 苏格拉底 曾是 一个 哲学家 的 他们的 班级 .

你们的苏格拉底是他们那个阶层的哲学家。

[ðer; ðər] , [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [best] ['pɑ:səb(ə)l] ['ætməsfɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ænd; ənd]
There **,** **he** **has** **the** **best** **possible** **atmosphere** **in** **which** **to** **recognize** **and**
那里 , 他 有 这 最好的 可能的 气氛 在 哪个 到 认出 和
[kə'rekt] [hɪz; ɪz] [fɔ:lts] .
correct **his** **faults** **.**
正确的 他的 故障 .

在那里，他拥有最佳的氛围来认识和改正自己的错误。

“ ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [tɜ:rm][ʌv; əv] [ˌrefər'meɪʃn] , [hɪz; ɪz] ['perənts] , [ɪf] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]
“ **During** **this** **term** **of** **reformation** **,** **his** **parents** **,** **if** **still** **in** **the** **flesh** **,** **usually**
“ 期间 这 学期 的 改革 , 他的 父母 , 如果 仍然 在 这 肉 , 通常
[wer] ['mɔ:rnɪŋ] ,
wear **mourning** **,**
穿 丧 ,

“在这段忏悔期间，他的父母如果还健在，通常会穿丧服。”

[frʌm; frəm] [tʃɔɪs] , in34
from **choice** **,** **in34**
从 选择 , in34

从选择，in34

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ɔːr] ['ɜːrliər] ['jɪrz] . ”

recognition	of	their	own	shortcomings	during	his	conception	or	earlier	years	.	”
认出	的	他们的	自己的	缺点	期间	他的	概念	或者	早些时候	年	.	”

认识到他们在孩子受孕期间或更早时期自身的不足之处。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [ɪz] [ðɪs] [tɜːrm] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ? ”

“	How	long	is	this	term	of	punishment	?	”
“	如何	长的	是	这	学期	的	惩罚	?	”

“这项惩罚措施的刑期是多久？”

“ [nɑːt] ['pʌnɪʃmənt] ; [dɪ'veləpmənt] ; [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['sekənd] ['tʃaɪldhʊd] .

“	Not	punishment	;	development	;	we	consider	it	the	Second	Childhood	.
“	不是	惩罚	;	发展	;	我们	考虑	它	这	第二	童年	.

“这不是惩罚；这是发展；我们认为这是第二个童年。”

[ðə; ði] [taɪm] ['veriz] [frʌm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [kaʊntɪŋ] .

The	time	varies	from	one	to	six	months	of	your	counting	.
这	时间	变化	从	一	到	六	几个月	的	你的	计数	.

计算时间从一个月到六个月不等。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] ['oʊnli] [wʌn] [bæd] [keɪs] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['rekərdz] , ” [ðeɪ] ['ædɪd] ['praʊdli] .

“	We	have	only	one	bad	case	on	our	records	,	”	they	added	proudly	.
“	我们	有	仅有的	一	坏的	案件	在	我们的	记录	,	”	他们	额外	自豪地	.

“我们记录在案的只有一例不良案例，”他们自豪地补充道。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði] [fækts] ? ”

“	Are	you	allowed	to	state	the	facts	?	”
“	是	你	允许	到	状态	这	事实	?	”

“你可以陈述事实吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ænd; ənd] ['hɪstri; 'hɪstəri] : [ə; eɪ] ['fɑːðər] [nɑːkt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [kɪkt] [hɪm; ɪm] . ”

“	It	is	of	public	record	and	History	:	A	father	knocked	down	his	own	son	—	because	he	kicked	him	.	”
“	它	是	的	民众	记录	和	历史	:	一个	父亲	敲门	向下	他的	自己的	儿子	—	因为	他	踢	他	.	”

“这是有据可查的历史事实：一位父亲将自己的儿子打倒在地——因为儿子踢了他。”

“ [kɪkt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ? ”

“	Kicked	his	father	?	”
“	踢	他的	父亲	?	”

“踢了他父亲？”

“ [jes] ; [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ! ”

“	Yes	;	poor	little	fellow	!	”
“	是的	;	贫穷的	小的	同伴	!	”

“是啊，可怜的小家伙！”

“ ['ʃʊrli] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ; — [nɑːt] [ðə; ði] ['fɑːðər] ?

“	Surely	the	boy	should	be	punished	;	—	not	the	father	?
“	一定	这	男生	应该	是	受到惩罚	;	—	不是	这	父亲	?

“难道不应该惩罚孩子，而不是父亲吗？”

” ['æftər] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] [glæns] [ʌv; əv] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , -

”	After	a	startled	glance	of	indignation	,	35
”	后	一个	惊慌	瞥一眼	的	愤慨	,	-

“在惊愕地瞥了一眼，带着愤慨之后，35

[wɪtʃ] ['kwɪkli] ['feɪdɪd] ['ɪntuː] ['pɪti] , [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] :

which	quickly	faded	into	pity	,	they	continued	:
哪个	迅速地	褪色	进入	遗憾	,	他们	持续	:

他们接着说，这种怜悯之情很快就消失了：

“ ['tʃɪldrən] [ɪn'herɪt] [ɔ:l] ['fɪzɪk(ə)l] ['tendənsiz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɪzɪk(ə)l] ['perənts] .
“ **Children** **inherit** **all** **physical** **tendencies** **from** **their** **physical** **parents** **.**
“ 孩子们 继承 全部 身体的 倾向 从 他们的 身体的 父母 .

“孩子从父母那里继承所有生理特征。”

[ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] [læd] [rɪ'si:vd] ['vɪʃəs] [ˌɪnklə'neɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['fɑ:ðər]
In **the** **case** **under** **discussion** **,** **the** **lad** **received** **vicious** **inclinations** **from** **the** **father**
在 这 案件 在下面 讨论 , 这 小伙子 已收到 恶毒 倾向 从 这 父亲
,
,
,

在本案中，这名男孩从父亲那里接受了恶劣的性倾向。

[hu:] [hæd; həd] , [haʊ'evər] , [soʊ] [kən'troʊld] [hɪz; ɪz] ['tempər] [æz; əz][tu:; tə] [sək'sesfəli] [pæs] [ɔ:l] ['ænti] -
who **had** **,** **however** **,** **so** **controlled** **his** **temper** **as** **to** **successfully** **pass** **all** **ante** **-**
WHO 有 , 然而 , 所以 受控 他的 脾气 作为 到 成功地 经过 全部 赌注 -
['mærɪdʒ] [tests] .
marriage **tests** **.**
婚姻 测试 .

然而，他却能很好地控制自己的脾气，成功通过了所有婚前考验。

“ [hæd; həd][hi:; hi] [tɔ:t] [ðæt] [sʌn] [baɪ][ɪg'zæmp(ə)l][ðə; ðɪ][self] - ['dɪsəplɪn] [hi:; hi][soʊ] [wel]
“ **Had** **he** **taught** **that** **son** **by** **example** **the** **self** **-** **discipline** **he** **so** **well**
“ 有 他 教授 那 儿子 经过 例子 这 自己 - 纪律 他 所以 出色地
[ˌʌndər'stʊd] ,
understood **,**
理解 ,

“如果他能以身作则，教导儿子他自己深谙的自律之道，

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [dɪs'greɪst] [ˌju: 'es] .
the **boy** **would** **never** **have** **disgraced** **us** **.**
这 男生 会 绝不 有 蒙羞的 我们 .

这个男孩绝不会让我们蒙羞。

“ [θru:] [hu:z] [nɪ'glekt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['ɪndʒərd] ?
“ **Through** **whose** **neglect** **was** **the** **boy** **injured** **?**
“ 通过 谁 忽视 曾是 这 男生 受伤 ?

“这名男孩是因为谁的疏忽而受伤的？”

['klɪrli] [ðə; ðɪ] ['fɑ:ðɚz] .
Clearly **the** **father's** **.**
清楚地 这 父亲的 .

显然是父亲的。

[ðə; ðɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [kən'sɪdərd] [æt; ət] [fɔ:lt] , [tu:; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] :
The **mother** **was** **also** **considered** **at** **fault** **,** **to** **this** **extent** **:**
这 母亲 曾是 还 经过考虑的 在 过错 , 到 这 程度 :

母亲也被认为负有责任，具体表现在以下方面：

“ [θru:] [ə; eɪ][mɪ'steɪkən] ['tʃærəti] , [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ʃi:ld] [hɜ:r; hər] [bɪ'lʌvɪd] [frʌm; frəm]['krɪtɪsɪzəm]
“ **Through** **a** **mistaken** **charity** **,** **a** **desire** **to** **shield** **her** **beloved** **from** **criticism**
“ 通过 一个 错误 慈善机构 , 一个 欲望 到 盾 她 心爱 从 批评
, [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪn'dʊrd] ,
, **she** **had** **endured** **,**
, 她 有 忍受 ,

“出于错误的善意，为了保护心爱之人免受批评，她承受了这一切。”

[wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnt] ['sevrəl] ['autbreiks] previous36
without **complaint** **several** **outbreaks** **previous36**
没有 抱怨 一些 疫情爆发 previous36

此前多次爆发，均未引起投诉36

[tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [rɪ'pɔːrtɪd] ; [fɔːr; fər] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [rɪ'zaɪnd] , [ˌtempə'rerəli] , [hɜːr; hər][mə'tɜːrn(ə)l] [raɪts]

to	the	one	reported	;	for	this	she	resigned	,	temporarily	,	her	maternal	rights
到	这	一	据报道	;	为了	这	她	辞职	,	暂时地	,	她	母体	权利

[ænd; ənd] ['kʌlɚz] .

and	colors	.
和	颜色	.

据报道，她为此暂时放弃了母亲的权利和身份。

['aʊər; ɑːr]['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [mʌst; məst][biː; bi] [prə'tektɪd] [æt; ət] ['eni] [kɔːst] . ”

Our	future	generations	must	be	protected	at	any	cost	.	”
我们的	未来	几代人	必须	是	受保护	在	任何	成本	.	”

我们必须不惜一切代价保护我们的子孙后代。

“ [ðen] [ʃiː; ʃi]['faɪnəli] [dɪ'lɪvərd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] ? ”

“	Then	she	finally	delivered	him	over	for	the	sake	of	the	future	?	”
“	然后	她	最后	发表	他	超过	为了	这	清酒	的	这	未来	?	”

“那么，为了未来，她最终还是把他交出来了？”

“ [ðə; ði] [ə'fens] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənt] ,

“	The	offense	was	committed	in	the	field	and	was	reported	by	the	Agent	,
“	这	罪行	曾是	坚定的	在	这	场地	和	曾是	据报道	经过	这	代理人	,

“该违法行为发生在现场，并由特工报告。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [baɪ] [ˌhuːm'evər] ['witnist] [ðə; ði] [rɪ'læps] .

as	it	should	have	been	by	whomever	witnessed	the	relapse	.
作为	它	应该	有	到过	经过	无论谁	目击者	这	复发	.

目睹复发的人理应如此。

“ [ɔːl] [fɪrd] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'zæstrəs] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [kə'mjuːnəti] .

“	All	feared	the	most	disastrous	effect	upon	our	community	.
“	全部	害怕	这	最多	灾难性的	影响	之上	我们的	社区	.

“所有人都担心这会对我们的社区造成最严重的灾难性影响。”

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] ['fʊli] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ækt][æz; əz] ['kæriən] ,

You	may	not	fully	understand	that	such	manifestations	act	as	carrion	,
你	可能	不是	完全	理解	那	这样的	表现	行为	作为	腐肉	,

你可能没有完全理解，这种现象会起到腐肉的作用。

[ə'træktɪŋ] [frʌm; frəm] ['loʊər] ['ætməsfɪəz] [ðoʊz] ['rævənəs] [θɔːt] - ['kriːtʃərz] , [bred] [baɪ]['iːv(ə)l] -

attracting	from	lower	atmospheres	those	ravenous	thought	-	creatures	,	bred	by	evil	-
吸引	从	降低	氛围	那些	贪婪的	想法	-	生物	,	繁殖	经过	邪恶的	-

['duː)əz] ,

doers	,
实干家	,

吸引那些由作恶者培育的、来自低层大气层的贪婪的思想生物，

[ænd; ənd] [kɔːld] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər][ɪn'spaɪərd] ['raɪtɚz] , - [ˌɛlə'mɛntəlz] - , [huː] [swɔːrm] [ə'raʊnd]

and	called	by	some	of	your	inspired	writers	,	'	Elementals	'	,	who	swarm	around
和	称为	经过	一些	的	你的	灵感	作家	,	-	元素	-	,	WHO	蜂群	大约

[ʌn'helθi] [hjuː'mænəti] ,

unhealthy	humanity	,
不良	人类	,

你们一些才华横溢的作家称它们为“元素生物”，它们围绕着不健康的人类。

[en'deɪndʒərɪŋ] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] ['evri] ['sensətɪv] ['ɔːrgənɪzəm] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [riːtʃ] , -

endangering	the	welfare	of	every	sensitive	organism	within	their	reach	,	37
危及	这	福利	的	每一个	敏感的	生物	之内	他们的	抵达	,	-

危及他们所能触及的每一个敏感生物的福祉，37

[ɪn][ðer; ðər] ['sensləs] ['frenzi] [tuː; tə] [prə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['ʃædoʊi] [ænd; ənd] ['juːsləs] [ɪg'zɪstəns] .

in	their	senseless	frenzy	to	prolong	a	shadowy	and	useless	existence	.
在	他们的	无意义的	狂热	到	延长	一个	阴暗的	和	无用	存在	.

他们疯狂地延长着虚无缥缈、毫无意义的生命。

“ [bɪ'reft] [ʌv; əv] [fɪlθ] ， [ðeɪ] ['grædʒuəli] [luːz] [ðer; ðər] [ɪ'lektrɪkl] [vaɪ'tæləti][ænd; ənd] ['paʊər] [tuː; tə][hɑːrm]
“ **Bereft of filth , they gradually lose their electrical vitality and power to harm**
“ 失去 的 污秽 ， 他们 逐步地 失去 他们的 电气 活力 和 力量 到 伤害
; **;** ;

“一旦失去了污垢，它们就会逐渐失去电能和破坏力；

[ænd; ənd]['faɪnəli] [dɪs'ɪntɪgreɪt] ['ɪntuː] [kruːd] ['mætər] .
and finally disintegrate into crude matter .
和 最后 瓦解 进入 原油 事情 .

最终分解成粗物质。

“ [ðɪs] ['fɑːðər] [wʌz; wəz]['juːnɪfɔːrmd][ɪn] [red] [ænd; ənd]['dɛlə,geɪtəd][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv]
“ **This father was uniformed in red and delegated to the School of**
“ 这 父亲 曾是 制服 在 红色的 和 委托 到 这 学校 的
[fə'lɑːsəfi] [fɔːr; fər][wʌn][ɪn'taɪər]['siːz(ə)n] .
Philosophy for one entire season .
哲学 为了 一 全部的 季节 .

“这位父亲身穿红色制服，被派往哲学学院任教一整个学期。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][moʊst][ri'fainiŋ]['mjuːzɪk] ,
There he was also subjected to the influence of most refining music ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌrefər'meɪʃn] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] ;
and his reformation was complete ;
和 他的 改革 曾是 完全的 ;

在那里，他还接触到了最高雅的音乐，他的思想彻底改变了；

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ] [mɔːr] ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['fɑːðər][ɔːr] ['hʌzbənd] [ɪn]
for we have not a more patient and conscientious father or husband in
[ðə; ði] ['sɪti] .
the city .
这 城市 .

因为在城里，我们再也找不到比他更有耐心、更尽责的父亲或丈夫了。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pə'tɜːrnl] ['kʌlɚz] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [mæn]
“ **He was restored to his paternal colors and is a much better man**
“ 他 曾是 恢复 到 他的 父系 颜色 和 是 一个 很多 更好的 男人
[ðæn; ðən]['evər] ,
than ever ,
比 曾经 ,

“他恢复了父亲的本色，而且比以往任何时候都更加优秀。”

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði]['pɛrə,saɪts] [ðæt] [wɜːr; wər] ['sæpɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .
for his victory over the parasites that were sapping his life .
为了 他的 胜利 超过 这 寄生虫 那 是 消耗 他的 生活 .

因为他战胜了那些吸取他生命的寄生虫。

” ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['sloʊli] ['trævɜːsɪŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]
” **During the conversation , we had been slowly traversing the length of**
” 期间 这 对话 , 我们 有 到过 缓慢地 穿越 这 长度 的
[ðə; ði] ['væli] , [noʊtɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [pæst] , -
the valley , noting as we passed , 38
这 谷 , 注意到 作为 我们 通过了 , -

“谈话期间，我们一直缓慢地沿着山谷行进，边走边注意到，38

[ɪ'læstɪk] [helθ] [ænd; ənd] [ˌʌnə'lɔɪd] ['hæpinəs] [ə'pɑːn] ['evri] [saɪd] .
elastic health and unalloyed happiness upon every side .
松紧带 健康 和 纯正的 幸福 之上 每一个 边 .

人人都拥有健康的身体和纯粹的幸福。

[moʊst] ['strɔːŋli] [wɜːr; wər][wiː; wi] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['vɪgərəs] ['gɜːrlɪʃ] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪtrənz]

Most	strongly	were	we	impressed	by	the	vigorous	girlish	beauty	of	the	matrons
最多	强烈	是	我们	印象深刻	经过	这	蓬勃	少女	美丽	的	这	女舍监

，

，

，

最让我们印象深刻的是那些女舍监们充满活力、少女般的美丽。

[huː] [wɜːr; wər][æt; ət]['regjələr] ['ɪntərvlz] , [æz; əz]['fɑːndli] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðer; ðər] ['nɜːrsɪŋ] ['dɑːliŋz] ,

who	were	at	regular	intervals	,	as	fondly	absorbed	in	their	nursing	darlings	,
WHO	是	在	常规的	间隔	,	作为	深情地	吸收	在	他们的	护理	亲爱的们	,

她们每隔一段时间就会全神贯注地照顾自己心爱的宝宝，

[æz; əz][ðə; ði][moʊst][dɪ'voʊtɪd][ʌv; əv] [ɜːrθ] ['mʌðərz] .

as	the	most	devoted	of	Earth	mothers	.
作为	这	最多	奉献	的	地球	母亲们	.

作为地球上最虔诚的母亲。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] [briːf] ['ɪntərvlz] , [wen] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['nəʊlz] [wɜːr; wər] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ] ['mʌðərz] ,

During	these	brief	intervals	,	when	the	Nursery	knolls	were	thronged	with	mothers	,
期间	这些	简短的	间隔	,	什么时候	这	苗圃	小山丘	是	熙熙攘攘	和	母亲们	,

在这些短暂的间隙里，当育婴山丘上挤满了母亲们时，

['tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [ə'keɪʒən(ə)l] ['wɜːrkərz] , [huː] [ðoʊ] ['restɪŋ] , [laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] ,

attention	was	called	to	occasional	workers	,	who	though	resting	,	like	the	others	,
注意力	曾是	称为	到	偶然	工人	,	WHO	尽管	休息	,	喜欢	这	其他的	,

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [fiːld] ['leibəz] ,

from	their	field	labors	,
从	他们的	场地	劳动	,

人们注意到一些零工人员，他们虽然像其他人一样在田间休息，

[wɜːr; wər] ['bɪzɪli] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [smɔːl] ['vɑːljəmz] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['gɜːdlz] .

were	busily	writing	in	small	volumes	suspended	from	their	girdles	.
是	忙碌地	写作	在	小的	卷	暂停	从	他们的	腰带	.

她们忙着在挂在腰间的小本子上写作。

“ ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənts] [huː] [kiːp] [ðə; ði] [taɪm] [ə'kaʊnts] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðərz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]

“	Government	Agents	who	keep	the	Time	accounts	that	the	mothers	may	not	be
“	政府	代理人	WHO	保持	这	时间	账户	那	这	母亲们	可能	不是	是

[hə'ræst; 'hærəst][ɔːr] [dɪ'stɜːrbd] ;

harassed	or	disturbed	;
骚扰	或者	不安	;

“负责维护《时代》杂志的政府官员保证母亲们不会受到骚扰或打扰；

[ðeɪ] ['oʊnli][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fiːld] ['wɜːrkərz][ɑːr; ər][nɑːt]['perənts] . ”

they	only	of	all	the	field	workers	are	not	parents	.	”
他们	仅有的	的	全部	这	场地	工人	是	不是	父母	.	”

在所有田间工作人员中，只有他们不是父母。

“ [waɪ] , [ɪf] ['sæləɪd] [ænd; ənd] [friː] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] [taɪmd] ? ” -

“	Why	,	if	salaried	and	free	,	are	they	timed	?	”	39
“	为什么	,	如果	领薪水	和	自由的	,	是	他们	定时	?	”	-

“如果是带薪且免费的，为什么还要限制时间呢？”39

“ [taɪm] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fæktər][ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːps] ;

“	Time	is	an	important	factor	in	determining	the	value	of	the	crops	;
“	时间	是	一个	重要的	因素	在	确定	这	价值	的	这	农作物	;

“时间是决定农作物价值的重要因素；

['siːznz] ['dɪfər] [ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [rɪ'kwaɪərd] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

seasons	differ	in	the	amount	required	,	as	with	you	.
季节	不同	在	这	数量	必需的	,	作为	和	你	.

就像你一样，每个季节所需的量都不同。

“ [ðə; ði][sɑːd][ænd; ənd][sɔɪl][mʌst; məst][æt; ət][taɪmz][biː; bi][tuː][koʊld][ænd; ənd][dæmp][fɔːr; fər] [ðiːz]

“	The	sod	and	soil	must	at	times	be	too	cold	and	damp	for	these
“	这	草皮	和	土壤	必须	在	时代	是	也	寒冷的	和	潮湿	为了	这些

['tendər]['hjuːmən][dʒəːmz] .

tender	human	germs	.
投标	人类	细菌	.

“草皮和土壤有时一定太冷太潮湿，不适合这些娇嫩的人类细菌生存。”

“ [wiː; wi] [niːd] ['evri] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] , [baɪ] [ðɪs] [kloʊz]

“	We	need	every	variation	of	temperature	,	and	are	,	by	this	close
“	我们	需要	每一个	变化	的	温度	,	和	是	,	经过	这	关闭

[kəm'pænjənʃɪp] [wɪð; wɪθ]['neɪtʃər] ,

companionship	with	nature	,
友谊	和	自然	,

“我们需要各种温度变化，正是通过与大自然的这种密切联系，我们才能生存下去。”

['eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'zɔːrb][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [streŋθ] [ænd; ənd]

able	to	absorb	the	physical	elements	which	give	us	strength	and
有能力的	到	吸收	这	身体的	元素	哪个	给	我们	力量	和

[ɪn'dʊrəns] ; [baɪ] [ðɪs] ['veri] [kɔːrs] ,

endurance	;	by	this	very	course	,
耐力	;	经过	这	非常	课程	,

能够吸收赋予我们力量和耐力的物质元素；通过这种方式，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] ['juːθfl] ['vɪgər][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɜːrθ] - [foʊk][ɑːr; ər]

we	are	enabled	to	preserve	a	youthful	vigor	to	which	Earth	-	folk	are
我们	是	已启用	到	保存	一个	青春	活力	到	哪个	地球	-	民间	是

[st'reɪndʒəz] .

strangers	.
陌生人	.

我们得以保持地球人所不具备的青春活力。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [groʊθ] [wiː; wi] [kɔːrt] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti][fɔːr; fər]

During	the	time	of	physical	growth	we	court	every	opportunity	for
期间	这	时间	的	身体的	生长	我们	法庭	每一个	机会	为了

[əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] [fɔːrs] ;

absorbing	Force	;
吸收	力量	;

在身体发育期间，我们会抓住一切机会吸收原力；

[ðɪs] , [ə'sɪməˌleɪtɪd] , [wiː; wi] [meɪ] [ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] [lɪv; laɪv] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [teɪsts] [ænd; ənd]

this	,	assimilated	,	we	may	in	later	years	live	according	to	our	tastes	and
这	,	同化	,	我们	可能	在	之后	年	居住	根据	到	我们的	口味	和

['pref(ə)rənsɪz] ,

preferences	,
偏好	,

这样一来，我们日后或许就能按照自己的喜好和兴趣生活了。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ðen] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [ə'trækt] [ænd; ənd][ə'dʒʌst] [wət'evər] [meɪ] [biː; bi]

as	we	have	then	the	power	to	attract	and	adjust	whatever	may	be
作为	我们	有	然后	这	力量	到	吸引	和	调整	任何	可能	是

[rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] . ” -

required	for	recreation	.	”	40	-
必需的	为了	娱乐	.	”	-	

这样一来，我们就有能力吸引和调整任何娱乐所需的资源。”40

[wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['rʌmblɪŋ] [ænd; ənd]['dʒɑːrɪŋ] ,

We	suddenly	became	conscious	of	an	uncomfortable	rumbling	and	jarring	,
我们	突然	成为	有意识的	的	一个	不舒服	隆隆声	和	刺耳的	,

我们突然意识到一阵令人不安的隆隆声和震动，

['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [sen'seiʃənz] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spɪrɪənst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] - [laɪf] ,

similar	to	the	sensations	we	had	experienced	during	the	Earth	-	life	,
相似的	到	这	感觉	我们	有	经验丰富的	期间	这	地球	-	生活	,

与我们在地球上生活时所体验到的感觉类似，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [tɪl] [naʊ] [siːmd] [soʊ] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] ; [æz; əz] [ðɪs] [kən'fjuːʒ(ə)n]

from	which	we	had	till	now	seemed	so	widely	separated	;	as	this	confusion
从	哪个	我们	有	直到	现在	似乎	所以	广泛	分开	;	作为	这	困惑

['siːst] ,

ceased	,
停止	,

我们之前似乎与它相距甚远；随着这种混乱的停止，

[wiː; wi] [hɜːrd] [ɪn] [ðoʊz] [swiːt] [toʊnz] [wiː; wi][wɜːr; wər]['ræpɪdli] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [lʌv] :

we	heard	in	those	sweet	tones	we	were	rapidly	learning	to	love	:
我们	听到	在	那些	甜的	音调	我们	是	快速	学习	到	爱	:

我们听出了那些甜美的声音，我们很快就爱上了它们：

“ [wiː; wi] [wɪl] [daɪn] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ;

“	We	will	dine	now	,	if	you	wish	;
“	我们	将要	用餐	现在	, 如果	你	希望	;	

“如果您愿意，我们现在就可以用餐了；

” [ænd; ənd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [felt] [ɑːr'selvz] [bɔːrn] ['ræpɪdli] [θruː] [speɪs] [ænd; ənd]['faɪnəli]['ɪntuː]

”	and	simultaneously	felt	ourselves	borne	rapidly	through	space	and	finally	into
”	和	同时地	毛毡	我们自己	出生	快速	通过	空间	和	最后	进入

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,

a	large	,
一个	大的	,

“同时，我们感到自己被迅速地推着穿过空间，最终进入一个巨大的……”

['eri] [ə'pɑːrtmənt] — [æn; ən][aɪ'diːəl]['daɪnɪŋ] [ruːm] .

airy	apartment	—	an	ideal	dining	room	.
轻盈的	公寓	—	一个	理想的	用餐	房间	.

宽敞明亮的公寓——理想的餐厅。

[wiː; wi][hæd; həd]['hɑːrdli]['teɪkən] ['kɑːgnɪzəns] [ʌv; əv][ɪts] ['meni] ['bjuːtiːz] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'gen]

We	had	hardly	taken	cognizance	of	its	many	beauties	,	before	we	were	again
我们	有	几乎	已采取	认知	的	它是	许多	美女	,	前	我们	是	再次

[ə'tækt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒoʊltɪŋ] ,

attacked	with	the	jolting	,
遭到攻击	和	这	剧烈震动	,

我们还没来得及细细品味它的诸多美景，就又遭到了剧烈的震动。

['rɑːkɪŋ] , ['ləːtʃɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [ɜːrθ] - [laɪf] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['dɪmli] [ə'wer] [ʌv; əv] [hɑːrʃ]

rocking	,	lurching	consciousness	of	Earth	-	life	,	and	became	dimly	aware	of	harsh
摇滚	,	踉跄跄	意识	的	地球	-	生活	,	和	成为	依稀	意识到的	的	残酷的

['vɔɪsɪz] [ʌn'plezntli] [nɪr] [ˌjuː 'es] . — —

voices	unpleasantly	near	us	.	—	—
声音	令人不快的	靠近	我们	.	—	—

意识在摇晃中模糊，对地球生命的感知也开始模糊，隐约感觉到附近传来刺耳的声音，令人不快。

['aʊər; ɑːr] [gaɪdz] [ə'naʊnst] [ˌjuː 'es] ['sɪmpli] [æz; əz] “ ['vɔɪɪdʒɚz] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] , ” [ɪn] response41

Our	guides	announced	us	simply	as	“	Voyagers	from	Earth	,	”	in	response41
我们的	指南	宣布	我们	简单地	作为	“	航海者	从	地球	,	”	在	response41

我们的向导简单地称我们为“来自地球的旅行者”，以此回应41

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meɪtrənli] [kwiːn] [huː] [prɪ'zaɪdɪd] , ['griːtɪd] [ˌjuː 'es] ['kɔːrdʒəli] ,

to	which	the	matronly	queen	who	presided	,	greeted	us	cordially	,
到	哪个	这	女家长	女王	WHO	主持	,	问候	我们	诚挚地	,

主持仪式的慈祥女王热情地向我们致意。

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ˌjuː 'es] [tɔːrd] [kə'peɪʃəs] ['iːzi] [tʃerz] [wɪtʃ] ['nɪrli] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [ruːm] .

directing	us	toward	capacious	easy	chairs	which	nearly	surrounded	the	room	.
导演	我们	朝向	宽敞	简单的	椅子	哪个	几乎	包围	这	房间	.

指引我们走向几乎环绕整个房间的宽敞舒适的扶手椅。

['æftər] ['sevrəl] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] ['efərts] [tuː; tə][raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hɔːntɪŋ] ['spektəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrmər][laɪf] ,

After	several	ineffectual	efforts	to	rise	above	the	haunting	spectres	of	our	former	life	,
后	一些	无效	努力	到	上升	多于	这	令人难忘	幽灵	的	我们的	以前的	生活	,

在多次尝试摆脱过去生活挥之不去的阴影未果之后，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['dʌlli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði][hoʊst] , [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

we	were	dully	conscious	of	being	addressed	by	the	host	,	as	follows	:
我们	是	沉闷地	有意识的	的	存在	已解决	经过	这	主持人	,	作为	跟随	:

我们清楚地意识到主人正在对我们说话，如下所示：

“ [jʊr; jər] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] ['ɪgnərəns] ['rɔbiŋ] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] ;

“	Your	Earth	People	are	in	their	ignorance	robbing	you	of	this	opportunity	;
“	你的	地球	人们	是	在	他们的	无知	抢劫	你	的	这	机会	;

“你们地球上的人民因为无知而剥夺了你们这个机会；

['biːɪŋ] ['greɪtli] [dɪ'stɜːrbd] ['oʊvər][jʊr; jər] ['æbsəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi] ,

being	greatly	disturbed	over	your	absence	from	the	body	,
存在	非常	不安	超过	你的	缺席	从	这	身体	,

对你离开身体这件事感到非常不安，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['efərts] [tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] ['elsˌwer] .

which	they	have	discovered	notwithstanding	our	efforts	to	hold	their	attention	elsewhere	.
哪个	他们	有	发现	虽然	我们的	努力	到	抓住	他们的	注意力	别处	.

尽管我们努力将他们的注意力转移到其他地方，但他们还是发现了这一点。

“ [ðə; ði][wʌn] [pʊr] [hə'ræst; 'hærəst][soʊl] , [les] [groʊs][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] ,

“	The	one	poor	harassed	soul	,	less	gross	than	the	rest	,
“	这	一	贫穷的	骚扰	灵魂	,	较少的	总的	比	这	休息	,

“那个可怜的、饱受骚扰的灵魂，虽然不如其他人那么令人作呕，但……”

[ə'pɑːn] [huːz] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'laɪd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪf] [rɪ'tɜːrn] ,

upon	whose	instincts	we	have	relied	for	your	safe	return	,
之上	谁	本能	我们	有	依赖	为了	你的	安全的	返回	,

我们依靠你的直觉确保你平安归来，

[hæz; həz] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌɪmpɔː'tjuːnətiz] ['suːnər] [ðæn; ðən][wiː; wi][æn'tɪsɪpeɪtɪd] , and42

has	yielded	to	their	importunities	sooner	than	we	anticipated	,	and42
有	产生	到	他们的	纠缠	很快	比	我们	预期	,	and42

比我们预期的更早屈服于他们的恳求，42

[hæz; həz] [naʊ] [riˈzɔːtid] [tuː; tə] [prer] .

has	now	resorted	to	Prayer	.
有	现在	复原	到	祷告	.

现在只能祈祷了。

[æn; ən] ['ɜːrnɪst] [prer] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [hɑːrt] [ɪz][ə; eɪ] ['paʊər] [wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] ['seɪfli] ['kɑːmbæt] .

An	earnest	Prayer	to	the	Father	from	a	sincere	and	faithful	heart	is	a	Power	we	can	not	safely	combat	.
一个	认真	祷告	到	这	父亲	从	一个	真诚	和	忠实	心	是	一个	力量	我们	能	不是	安全	战斗	.

发自内心、虔诚向天父发出的恳切祈祷，是我们无法轻易与之抗衡的力量。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [rɪ'tɜːrn] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [reɪz] [juː; jʊ] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði]
“ You must now return ; but we will try to raise you again from the
“ 你 必须 现在 返回 ; 但 我们 将要 尝试 到 增加 你 再次 从 这
[depθs] ,
depths ,
深度 ,

“你现在必须回去；但我们会尽力把你从深渊中再次唤醒。”

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [hoʊm] , [ə'loʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːspekts]
when you are in the quiet of your own home , alone , and the prospects
什么时候 你 是 在 这 安静的 的 你的 自己的 家 , 独自的 , 和 这 前景
[ɑːr; ər] ['feɪvərəbl] .
are favorable .
是 有利 .

当你独自一人待在安静的家中，而且前景一片光明时。

” ['diːpli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd]['vaɪələntli] ['strʌglɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [wʊd] [ðʌs]
” Deeply disappointed and violently struggling against the power that would thus
” 深 失望的 和 暴力 挣扎 反对 这 力量 那 会 因此
[rentʃ] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hæpi] ['heɪv(ə)n]['ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['drɪftɪd] ,
wrench us from the happy haven into which we had drifted ,
扳手 我们 从 这 快乐的 避风港 进入 哪个 我们 有 漂移 ,

“我们深感失望，并奋力反抗这股力量，它要将我们从我们漂泊到的幸福港湾中夺走。”

[wiː; wi] [hɜːrd] — [oʊ] , [soʊ] ['feɪntli] , [æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] — —
we heard — O , so faintly , as from a great distance — —
我们 听到 — 哦 , 所以 淡淡的 , 作为 从 一个 伟大的 距离 — —

我们听到了——哦，声音很微弱，仿佛来自很远的地方——

“ [rest] ['iːzəli] , [ɜːrθ] - [tʃaɪld] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [jɔːr'self] ['oʊnli][hɑːrm] .
“ Rest easily , Earth - child ; you are doing yourself only harm .
“ 休息 容易地 , 地球 - 孩子 ; 你 是 正在做 你自己 仅有的 伤害 .

“安息吧，地球之子；你这样做只会伤害自己。”

[ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [klɪr] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] ['fɑːðɚz] [oʊn] [taɪm] .
All will be made clear in the Good Father's own time .
全部 将要 是 制成 清除 在 这 好的 父亲的 自己的 时间 .

一切都会在慈父认为合适的时候水落石出。

” [ðen] [ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] ['hwɪslz] , [ðə; ði]['dʒoʊltɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'dɪgnənt]
” Then the horrible whistles , the jolting of the train , and an indignant
” 然后 这 可怕 哨声 , 这 剧烈震动 的 这 火车 , 和 一个 愤怒
[vɔɪs] ['seɪɪŋ] : -
voice saying : 43
嗓音 说 : -

“接着是刺耳的汽笛声，火车的颠簸，以及一个愤慨的声音：43

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [hɜːr; hər] ['ʃɪvər] ?
“ Didn't you see her shiver ?
“ 没有 你 看 她 颤抖 ?

你没看到她发抖吗?

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] ['oʊvər] ['nʌθɪŋ] !
Such a fuss over nothing !
这样的 一个 大惊小怪 超过 没有什么 !

真是小题大做!

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] , [ɔːl] [raɪt] .
She is coming to , all right .
她 是 未来 到 , 全部 正确的 .

她正在慢慢恢复意识。

['betər] [ki:p] [jʊr; jər]['bɑ:t(ə)l][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ðæt] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:] .

Better	**keep**	**your**	**bottle**	**for**	**those**	**that**	**need**	**it**	**.**
更好的	保持	你的	瓶子	为了	那些	那	需要	它	.

最好把你的瓶子留给需要的人。

[sʌm; səm]['dɑ:ktɚz] [θɪŋk] [ðæt] ['brændi] [wɪl] [stɑ:rt][ɔ:r][stɑ:p][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] .

Some	**doctors**	**think**	**that**	**brandy**	**will**	**start**	**or**	**stop**	**the**	**universe**	**.**
一些	医生	思考	那	白兰地	将要	开始	或者	停止	这	宇宙	.

有些医生认为白兰地能启动或停止宇宙的运行。

" [ðɪs] [læst][ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] .

"	**This**	**last**	**in**	**an**	**undertone**	**.**
"	这	最后的	在	一个	底色	.

"最后这句话是用低声说的。"

[wi:; wi]['oʊpənd]['aʊər; ɑ:r] [aɪz] ['veri] [rɪ'lʌktəntli] , [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [red] - [feɪst] , ['rɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd]

We	**opened**	**our**	**eyes**	**very**	**reluctantly**	**,**	**to**	**find**	**a**	**red**	**-**	**faced**	**,**	**wrinkled**	**and**
我们	打开	我们的	眼睛	非常	勉强	,	到	寻找	一个	红色的	-	面对	,	皱	和

[bi:; bi] - ['wɪskərd] [mæn] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ˌju: 'es] ,

be	**-**	**whiskered**	**man**	**bending**	**over**	**us**	**,**
是	-	胡须	男人	弯曲	超过	我们	,

我们极不情愿地睁开眼睛，发现一个满脸通红、满脸皱纹、留着胡须的男人正弯腰看着我们。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breθ] ['strɔ:ŋli] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][held]

with	**a**	**breath**	**strongly**	**indicative**	**of**	**the**	**contents**	**of**	**a**	**bottle**	**held**
和	一个	气息	强烈	指示性的	的	这	内容	的	一个	瓶子	握住

['θretnɪŋli] [nɪr] .

threateningly	**near**	**.**
威胁地	靠近	.

他呼出的气息强烈地表明，他手里拿着一个瓶子，仿佛里面装着什么东西，而且举得十分危险。

['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['æŋgrəli] [ə'weɪ] , [wi:; wi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ][fɑ:r] - [frʌm; frəm] - - - [laɪk] [toʊn] :

Pushing	**it**	**angrily**	**away**	**,**	**we**	**exclaimed**	**in**	**a**	**far**	**-**	**from**	**-**	**Reinstern**	**-**	**like**	**tone**	**:**
推动	它	愤怒地	离开	,	我们	惊呼	在	一个	远的	-	从	-	-	-	喜欢	语气	:

—
—
—

我们愤怒地把它推开，用一种与莱因斯特恩截然不同的语气喊道：——

" [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [ə'ferz] ?

"	**Why**	**are**	**you**	**meddling**	**with**	**our**	**affairs**	**?**
"	为什么	是	你	干预	和	我们的	事务	?

"你们为什么干涉我们的事？"

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [jet] ; [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] [ðə; ði] ['fɑ:ðɚz] [fi:ld] ;

We	**did**	**not**	**want**	**to**	**come**	**back**	**yet**	**;**	**we**	**have**	**not**	**seen**	**the**	**father's**	**field**	**;**
我们	做过	不是	想	到	来	后退	然而	;	我们	有	不是	已见	这	父亲的	场地	;

我们不想这么快就回来；我们还没有见过父亲的田地；

— [nɑ:t]['i:v(ə)n][hæd; həd] ['dɪnər] — [ænd; ənd] [θɪŋz] [lʊkt] [soʊ] [ə'træktɪv] !

—	**not**	**even**	**had**	**dinner**	**—**	**and**	**things**	**looked**	**so**	**attractive**	**!**
—	不是	甚至	有	晚餐	—	和	事物	看起来	所以	吸引人的	!

—还没吃晚饭呢—但看起来就那么诱人！

" [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] professional44

"	**He**	**shook**	**his**	**head**	**with**	**a**	**professional44**
"	他	摇晃	他的	头	和	一个	professional44

他专业地摇了摇头。44

[er] , [ænd; ənd] ['mɚ:mɚd] : " [nɑ:t] [raɪt] [jet] ; — ['betər] , — [dɪ'saɪdɪdli] ['betər] .

air	**,**	**and**	**murmured**	**:**	**"**	**Not**	**right**	**yet**	**;**	**—**	**better**	**,**	**—**	**decidedly**	**better**	**.**
空气	,	和	低声说道	:	"	不是	正确的	然而	;	—	更好的	,	—	绝对地	更好的	.

空气中弥漫着气息，他低声说道："还不是时候；——好多了，——明显好多了。"

” [ðen] [wiː; wi][sæt][ʌp][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [kloʊðz] - [pɪn] ,
” Then we sat up as straight as a clothes - pin ,
” 然后 我们 卫星 向上 作为 直的 作为 一个 衣服 - 别针 ,

然后我们像衣夹一样笔直地坐了起来。

[ænd; ənd] ['glerɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr] [siːt] ['ruːdli] [di'mɑːndid] :
and glaring at the passengers about our seat rudely demanded :
和 刺眼 在 这 乘客 关于 我们的 座位 粗鲁地 要求 :

我们怒视着其他乘客，粗鲁地质问他们的座位：

“ [dʒʌst][trɑːt] [raɪt] [ɔːf] [ə'baʊt][jʊr; jər] [oʊn] [ə'ferz] , [naʊ] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] ; [juː; jʊ][hæv; həv] ['triːtɪd]
“ Just trot right off about your own affairs , now , all of you ; you have treated
“ 只是 小跑 正确的 离开 关于 你的 自己的 事务 , 现在 , 全部 的 你 ; 你 有 治疗
[ˌjuː 'es] ['ʃeɪmfəli] ,
us shamefully ,
我们 可耻地 ,

“你们都给我滚开，各忙各的；你们对我们太无礼了！”

[ænd; ənd] , ” [wiː; wi] ['snɪvəld] [ænd; ənd][wept][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , “ [wiː; wi][dəunt]['iːv(ə)n]
and , ” we sniveled and wept a little at this point , “ we don't even
和 , ” 我们 抽泣着 和 哭泣 一个 小的 在 这 观点 , “ 我们 不 甚至
[noʊ] [jʊr; jər] [neɪmz] .
know your names .
知道 你的 姓名 .

“而且，”我们抽泣着说，“我们甚至不知道你们的名字。”

” [ðə; ði] [kən'dʌktər] [naʊ] [ˌɪntər'poʊzd] : “ ['mædəm] , [juː; jʊ] ['feɪntɪd] , [ænd; ənd][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]
” The conductor now interposed : “ Madam , you fainted , and but for the
” 这 导体 现在 插入 : “ 女士 , 你 昏厥 , 和 但 为了 这
['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , — ”
kindness of this physician , — ”
仁慈 的 这 医生 , — ”

指挥这时插话道：“夫人，您晕倒了，要不是这位医生好心救了您——”

“ ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] ['fɪdlstɪks] !
“ Kindness of fiddlesticks !
“ 仁慈 的 胡说八道 !

“真是愚蠢至极！”

” [wiː; wi] [ˌɪntə'rʌptɪd] , “ [wiː; wi][wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv] [taʊn] , [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] , — ['vɪzɪtɪŋ]
” we interrupted , “ we were out of town , off on a voyage , — visiting
” 我们 中断 , “ 我们 是 出去 的 镇 , 离开 在 一个 航程 , — 访问
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

我们打断道：“我们当时不在城里，正在旅行——拜访朋友。”

— [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , [ɪf] —
— and should have returned in good time , if —
— 和 应该 有 返回 在 好的 时间 , 如果 —

——而且如果——应该及时返回。

” [ðə; ði]['dɑːktər]['heɪstɪli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] -
” The doctor hastily returned to his post , while the others with horror -
” 这 医生 草草 返回 到 他的 邮政 , 尽管 这 其他的 和 恐怖 -
stricken45
stricken45
stricken45

医生匆匆返回岗位，而其他人则惊恐万分。

['feɪsɪz] , [æz; əz] ['prɑ:mptli] [ri'tri:tid] .
faces , as promptly retreated .
面孔 , 作为 及时 撤退 .

面孔，随即退缩。

[ri'sɔ:slis] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [səs'piʃənz] , [wi:; wi] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [ɔ:l] [ɪn'tenʃən] [tu:; tə] [ɪ'lu:sɪdeɪt] ,
Resourceless before their suspicions , we relinquished all intentions to elucidate ,
缺乏资源 前 他们的 怀疑 , 我们 放弃 全部 意图 到 阐发 ,
[ænd; ənd] ['ædɪd] , ['sɪmpli] :
and added , simply :
和 额外 , 简单地 :

面对他们的怀疑，我们束手无策，放弃了所有解释的意图，只是简单地补充道：

“ [hu:] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] [raɪt] [ɪf] [left][ə'loʊn] ?
“ Who thought we were all right if left alone ?
“ WHO 想法 我们 是 全部 正确的 如果 左边 独自的 ?

谁会认为如果我们不被打扰，一切都会好起来呢?

” [ˌwerə'pɑ:n] [ə; eɪ][maɪld] - ['mænərd] [mɪs] [ʌv; əv]['prɑ:bəbli] [ˌsɪks'ti:n] [wel] - [ɪn'vestɪd] ['sʌmərz] ,
” Whereupon a mild - mannered miss of probably sixteen well - invested summers ,
” 于是 一个 温和的 - 有礼貌的 错过 的 大概 十六 出色地 - 投资 夏天 ,
[tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ˌju: 'es][tu:; tə] [seɪ] , ['mɑ:dɪstli] :
turned toward us to say , modestly :
转向 朝向 我们 到 说 , 谦虚地 :

“这时，一位举止温和、大概十六岁左右、年纪不小的小姐转向我们，谦虚地说：”

“ [aɪv] [si:n] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [weɪ] [bɪ'fɔ:r] ; [ænt] [soʊ'froʊni:ə]['ɔ:f(ə)n][ɪz] ; [aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'ti:] ;
“ I've seen people that way before ; Aunt Sophronia often is ; I don't understand it ;
“ 我已经 已见 人们 那 方式 前 ; 阿姨 索弗罗尼亚 经常 是 ; 我 不 理解 它 ;

“我以前也见过这样的人；索弗罗尼亚阿姨经常这样；我不明白；

[bʌt; bət][ju:; jʊ]['dɪdnt] [lʊk] [ə; eɪ][bɪt] [ded] . ”
but you didn't look a bit dead . ”
但 你 没有 看 一个 少量 死的 . ”

但你看起来一点也不像死了。

“ [ded] !
“ Dead !
“ 死的 !

“死的!

” [wi:; wi][ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ; “ [wi:d] [laɪk][tu:; tə][daɪ] [ðæt] [weɪ] ['ɔ:f(ə)n] , ['evri] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] .
” we ejaculated ; “ We'd like to die that way often , every day or two .
” 我们 射精 ; “ 我们会 喜欢 到 死 那 方式 经常 , 每一个 天 或者 二 .

我们射精了；“我们希望经常以这种方式死去，每隔一两天就死一次。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] ['kɑ:mən] [sens] .
You must have some common sense .
你 必须 有 一些 常见的 感觉 .

你总得有点常识吧。

” [ðen] [wi:; wi] ['streɪtnd] [ʌp]['aʊər; ɑ:r] ['trævlɪŋ] [kæp] , [ænd; ənd][stɛərd] ['sævɪdʒli] [æt; ət][ðə; ði]
” Then we straightened up our traveling cap , and stared savagely at the
” 然后 我们 拉直 向上 我们的 旅行 帽 , 和 凝视 野蛮地 在 这
[ˌaʊt'saɪd][ˌpænə'ræmə][ʌv; əv] [braʊn] [fi:ldz] , -
outside panorama of brown fields , 46
外部 全景 的 棕色的 字段 , -

然后我们扶正了旅行帽，目光凶狠地盯着窗外棕色的田野全景，46

[waɪl] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [lʌv] , [truːθ] , ['dʒʌstɪs] , ['tʃærəti] ; — [ə'mʌŋ]

while	we	tried	to	imagine	a	life	of	love	,	truth	,	justice	,	charity	;	—	among
尽管	我们	尝试	到	想象	一个	生活	的	爱	,	真相	,	正义	,	慈善机构	;	—	之中

['idiəts] .

idiots	.
白痴	.

当我们试图想象一个充满爱、真理、正义、慈善的生活时；——却身处一群白痴之中。

['leɪtər] , [wiː; wi] [kən'vɪnst] ['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] - ['pæsndʒə˞] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['sænəti] , [baɪ] [ɪk'spresɪŋ]

Later	,	we	convinced	our	fellow	-	passengers	of	our	sanity	,	by	expressing
之后	,	我们	确信	我们的	同伴	-	乘客	的	我们的	理智	,	经过	表达

['aʊər; ɑːr] ['greɪtf(ə)l] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sə'lɪsɪtuːd] ;

our	grateful	appreciation	of	their	solicitude	;
我们的	感激的	欣赏	的	他们的	关怀	;

后来，我们向同车乘客表达了对他们关心的感激之情，以此证明我们神志清醒；

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [noʊ] ? — [ænd; ənd] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [kəm'pliːt] [rɪ'kʌvəri] . -

how	could	they	know	?	—	and	assurance	of	our	complete	recovery	.	47
如何	可以	他们	知道	?	—	和	保证	的	我们的	完全的	恢复	.	-

他们怎么会知道？——以及我们完全康复的保证。[47]

['lʌvz] ['destəni] . -

LOVE'S	DESTINY	.	49
爱的	命运	.	-

爱的命运.49

[wer] [ðə; ði] [greɪ] [kræg] ['kɪsɪz] [ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] [skaɪ] ,

Where	the	gray	crag	kisses	the	virgin	sky	,
在哪里	这	灰色的	岩	吻	这	处女	天空	,

在灰色的峭壁亲吻着纯净的天空的地方，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fledʒlɪŋ] ['iːgəlz] [hæf] - ['fæmɪʃt] [kraɪ] ,

And	the	fledgling	eagles	half	-	famished	cry	,
和	这	雏鸟	老鹰	一半	-	饥饿	哭	,

雏鹰们饥饿地鸣叫着，

[wer] [ðə; ði] ['sʌnz] [kaɪnd] [glæns] [wɔːmz] [ðə; ði] [klaʊd] [tuː; tə] [terz] ,

Where	the	sun's	kind	glance	warms	the	cloud	to	tears	,
在哪里	这	太阳的	种类	瞥一眼	温暖	这	云	到	眼泪	,

当阳光温柔地照耀，温暖的云朵都泛起了泪光。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [snoʊ] - [bæŋk] [klɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ;

And	the	snow	-	bank	clings	to	the	earth	for	years	;
和	这	雪	-	银行	黏附	到	这	地球	为了	年	;

积雪会在地面上停留数年；

[wer] [ðə; ði] ['laɪkənz] [stɑːrv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sæd] ['waɪndz] [mɔːrn] ,

Where	the	lichens	starve	and	the	sad	winds	mourn	,
在哪里	这	地衣	饿死	和	这	伤心	风	哀悼	,

在苔藓枯萎、悲伤的风哀鸣的地方，

[ðer; ðər] , [ə; eɪ] [hoʊst] [ʌv; əv] ['kjuːpɪdz] [æt; ət] [iːv] [wɜːr; wər] [bɔːrn] .

There	,	a	host	of	cupids	at	eve	were	born	.
那里	,	一个	主持人	的	丘比特	在	前夕	是	出生	.

那里，在夏娃之夜诞生了一大群丘比特。

[ðeɪ] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['rɑːki] [nest] ,

They	came	tumbling	out	from	their	rocky	nest	,
他们	来了	翻滚	出去	从	他们的	岩石	巢	,

它们从岩石巢穴里滚了出来，

[nɔ:r] [rɪ'gretfl] [weɪld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rʌgɪd] [brest] ;
Nor regretful wailed for the rugged breast ;
也不 遗憾 哀嚎 为了 这 崎岖 胸部 ;

也不为那粗糙的胸膛而哀叹;

[bʌt; bət][ə'straɪd][ðə; ði][krest][ʌv; əv][ə; eɪ] [stri:m] [æz; əz] [blu:]
But astride the crest of a stream as blue
但 跨骑 这 波峰 的 一个 溪流 作为 蓝色的

但站在一条蓝色的溪流之巅

[æz; əz][ðə; ði][stɑ:r] - [lɪt][skaɪ] ; [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ærəus] [tru:] ,
As the star - lit sky ; with their arrows true ,
作为 这 星星 - 点燃 天空 ; 和 他们的 箭头 真的 ,

如同星光璀璨的夜空；他们的箭矢精准无误，

['daʊni] , [sʌn] - [tɪpt] [wɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brifəst] [legz] ,
Downy , sun - tipped wings and the briefest legs ,
绒毛状 , 太阳 - 倾斜 翅膀 和 这 最简短 腿 ,

绒毛状、被阳光晒黑的翅膀和最短的腿，

[dʒʌst][laɪk] [dɪr] [jʌŋ] ['dʌklɪŋ] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm] [egz] .
Just like dear young ducklings released from eggs .
只是 喜欢 亲爱的 年轻的 小鸭 发布 从 鸡蛋 .

就像刚从蛋里孵出来的可爱小鸭子一样。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['flʌtərɪŋ] , ['splæʃɪŋ] [ɪn]['frɑ:lɪk] [geɪ] ,
They are fluttering , splashing in frolic gay ,
他们 是 飘动 , 溅起水花 在 嬉戏 同性恋 ,

它们欢快地飞舞着，溅起水花，嬉戏玩耍。

['wɝ:lɪŋ, 'hwɝ:lɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['mɪsti] [spreɪ] ;
Whirling here and there in the misty spray ;
旋转 这里 和 那里 在 这 蒙蒙 喷 ;

在雾气中旋转;

[naʊ] , [ə'nɑ:n] , [daʊn] ['dɪziɪst] [sti:ps] [ðeɪ] [glaɪd] ,
Now , anon , down dizziest steeps they glide ,
现在 , 匿名 , 向下 最晕眩的 陡峭 他们 滑行 ,

现在，他们悄然滑下最陡峭的山坡，

[ɔ:l] [dɪ'mjʊrli] , ['roʊgɪʃli] , [saɪd][baɪ][saɪd] ;
All demurely , roguishly , side by side ;
全部 端庄地 , 狡猾地 , 边 经过 边 ;

他们都矜持地、顽皮地并肩而立;

[ɪn][ðer; ðər] [pæθ] , [hju:dʒ] ['boʊldər] [ə'weɪt] , [bʌt; bət] [si:] !
In their path , huge bowlders await , but see !
在 他们的 小路 , 巨大的 保龄球手 等待 , 但 看 !

在他们的前进道路上，巨大的保龄球正等着他们，但是看!

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌmərsɔ:lt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pæst] [ɪn] [gli:] . -
With a somersault they are passed in glee . 50
和 一个 空翻 他们 是 通过了 在 高兴 . -

他们翻了个跟头，欢快地被传递了过去。50

[θru:] [ə; eɪ] [rɑ:k] - [baʊnd] [glen][nekst] [ðeɪ] ['gə:gliŋ] [goʊ] .
Through a rock - bound glen next they gurgling go .
通过 一个 岩石 - 边界 格伦 下一个 他们 淙淙 去 .

接下来，他们潺潺地穿过一个岩石嶙峋的山谷。

- [ni:θ] [kə'resɪŋ] , ['wɪspərɪŋ] ['bræntʃɪz] , [loʊ] ,
' Neath caressing , whispering branches , low ,
- 尼斯 爱抚 , 耳语 分支 , 低的 ,

在轻柔低语的树枝下，低低的，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['splæʃɪŋ] [rɑːmp] , [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [baɪ] [fɪr] ,
For a splashing romp , undisturbed by fear ,
为了 一个 溅起水花 欢蹦乱跳 , 未受干扰 经过 害怕 ,

尽情嬉戏，无所畏惧，

[ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] [leɪk] , ['bɪloʊi] , [diːp] [ænd; ənd] [klɪr] ;
In a broad lake , billowy , deep and clear ;
在 一个 广阔 湖 , 波涛汹涌 , 深的 和 清除 ;

在一个宽阔、波光粼粼、深邃清澈的湖泊中；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['nɪrɪŋ] , ['blaɪndli] , [ðə; ði] ['krʌmbliŋ] [edʒ]
But they're nearing , blindly , the crumbling edge
但 它们是 临近 , 盲目地 , 这 摇摇欲坠 边缘

但他们正盲目地接近那摇摇欲坠的边缘。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['rægɪd] , ['kruːəl][ænd; ənd] ['tretʃərəs] [ledʒ] ;
Of a ragged , cruel and treacherous ledge ;
的 一个 破烂不堪 , 残忍的 和 奸诈 壁架 ;

崎岖、残酷、险恶的悬崖；

[waɪl] [ðoʊz] ['kaʊntləs] ['mɪrɪədz] [ɑːr; ər] ['hʌriŋ] [ɪn] , —
While those countless myriads are hurrying in , —
尽管 那些 无数 无数 是 匆忙 在 , —

当无数人涌入时，——

['kraʊdɪŋ] , ['reɪsɪŋ] , ['tʃeɪsɪŋ] [frʌm; frəm][brɪm][tuː; tə][brɪm] :
Crowding , racing , chasing from brim to brim :
拥挤 , 赛车 , 追逐 从 帽檐 到 帽檐 :

拥挤、奔跑、追逐，从杯沿到杯沿：

[hɑːrk] !
Hark !
听着 !

听！

[wɪð; wɪθ][hændz] [klɑːspt] ['oʊvər][æn; ən] ['eɪkɪŋ] [brest] ,
With hands clasped over an aching breast ,
和 双手 紧握 超过 一个 疼痛 胸部 ,

双手捂着疼痛的胸口，

[ə; eɪ] [pʊr] [soʊl] [moʊnz] , “ [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [lʌv] , [ænd; ənd][rest] ;
A poor Soul moans , “ Come to me , Love , and rest ;
一个 贫穷的 灵魂 呻吟 , “ 来 到 我 , 爱 , 和 休息 ;

一个可怜的灵魂呻吟道：“来我这里，爱人，安息吧；

[lɔːŋ] [ænd; ənd] ['peɪʃntli] [hæv; həv][aɪ] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] :
Long and patiently have I watched for you :
长的 和 耐心 有 我 观看 为了 你 :

我已久久耐心地等待着你：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赖因斯特恩(Reinstern)
第2/2页

[fɪl] [maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [jɔːr'selvz] [soʊ] [truː] .
Fill my heart and home with yourselves so true .
充满 我的 心 和 家 和 你们自己 所以 真的 .

用你们真诚的自我充满我的心和我的家。

" [duː] [juː; jʊ] [hɪr] [ðem; ðəm] [tʃænt] , [ɪn] [ðer; ðər] ['ræptʃərəs] [gliː] ,
" Do you hear them chant , in their rapturous glee ,
" 做 你 听到 他们 呗 , 在 他们的 欣喜若狂 高兴 ,

你可听见他们欢呼雀跃，欣喜若狂?

" ['nevər] ['taɪərz] [lʌv] , [soʊl] ; [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðiː] .
" Never tires Love , Soul ; we are not for thee .
" 绝不 轮胎 爱 , 灵魂 ; 我们 是 不是 为了 你 .

"爱，灵魂，永不疲倦；我们不属于你。"

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] , [laɪk] [ðə; ði] ['wɔːtər] [bluː] ;
We must on and on , like the water blue ;
我们 必须 在 和 在 , 喜欢 这 水 蓝色的 ;

我们必须像蓝色的水一样，不断地前进；

['breɪvli] [weɪt] , [wɜːrk] , [hoʊp] , [tɪl] [jʊr; jər] [lʌv] [faindz] [juː; jʊ] .
Bravely wait , work , hope , till your Love finds you .
勇敢地 等待 , 工作 , 希望 , 直到 你的 爱 发现 你 .

勇敢地等待、努力、期盼，直到你的爱人找到你。

['deɪndʒər] [weɪts] [bɪ'loʊ] ; [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['temptɪŋ] [deθ] ;
Danger waits below ; you are tempting Death ;
危险 等待 以下 ; 你 是 诱人的 死亡 ;

危险就在下方；你这是在试探死神；

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] , [stɪl] ; [fɔːr; fər] , [wɪð; wɪθ] ['beɪtɪd] [breθ] ,
" She is calling , still ; for , with bated breath ,
" 她 是 呼叫 , 仍然 ; 为了 , 和 被 气息 ,

她仍在呼喊；因为，她屏息凝神，

[hæz; həz] [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] , [bɪ'nʌmd] , [waɪl] [ə; eɪ] ['spɔːrtɪv] [elf]
Has she watched , benumbed , while a sportive elf
有 她 观看 , 麻木 , 尽管 一个 运动型 精灵

她是否麻木地看着，而一个爱运动的精灵

['læfɪŋ] ['waɪldli] , ['rekləsli] , [kæst] [hɪm'self]
Laughing wildly , recklessly , cast himself
笑 疯狂地 , 鲁莽地 , 投掷 他自己

他狂笑着，肆无忌惮地投身其中。

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [mɪdst] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrdʒɪŋ] [depθs] [bɪ'loʊ] ;
From their midst , to the surging depths below ;
从 他们的 中间 , 到 这 滔滔 深度 以下 ;

从它们中间，到下方汹涌澎湃的深渊；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [moʊnz] , " [dɪr] [lʌv] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [mɪs] [juː; jʊ] [soʊ] . "
And she moans , " Dear Love , I shall miss you so . "
和 她 呻吟 , " 亲爱的 爱 , 我 将 错过 你 所以 . "

她呻吟道："亲爱的，我会非常想念你。"

“ [lʌv] [bʌt; bət] [lɑ:fs] [æt; ət]['deindʒəz] ; [fɪr] [nɑ:t] ; ” [ðeɪ] [seɪ] ,
“ Love but laughs at dangers ; fear not ; ” they say ,
“ 爱 但 笑声 在 危险 ; 害怕 不是 ; ” 他们 说 ,

他们说：“要爱，但要嘲笑危险；不要害怕。”

“ ['fænsi] [nɑ:t][hi:; hi] [daɪz] : [wi:; wi] [ɔ:l] [lɪv; laɪv] [fɔ:r; fər] [aɪ] . ” -
“ Fancy not he dies : We all live for aye . ” 51
“ 想要 不是 他 死亡 : 我们 全部 居住 为了 是的 . ” -

“别以为他会死：我们都活着是为了永远。”51

[raɪt] ['oʊvər] [ðeɪ] ['tʌmbld] ; — [ʃi:; ʃi] [pɪrz] [daʊn] [tu:; tə] [si:] —
Right over they tumbled ; — she peers down to see —
正确的 超过 他们 翻滚 ; — 她 同龄人 向下 到 看 —

他们直接翻了过去；——她向下望去——

[nɑ:t] [deθ] ; — [bʌt; bət] [mæd] ['revəlz] [ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] [gli:] :
Not death ; — but mad revels of exquisite glee :
不是 死亡 ; — 但 疯狂的 揭秘 的 精美的 高兴 :

不是死亡；——而是极致欢愉的疯狂狂欢：

['dʒɔɪəs] ['mɪrɪədz] [wɜ:rl] [ɪn] [ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [spreɪ] !
Joyous myriads whirled in the dashing spray !
欢乐 无数 旋转 在 这 帅气 喷 !

无数欢乐的人们在飞溅的水花中旋转！

[θɪŋk] [ji:; ji] [nɑ:t] [lʌv] [daɪz] [ɪn] [æn; ən] ['aʊər] — [ə; eɪ] [deɪ] ;
Think ye not love dies in an hour — a day ;
思考 是的 不是 爱 死亡 在 一个 小时 — 一个 天 ;

不要以为爱情会在一小时、一天之内消逝；

- [tɪz] [hɪz; ɪz] [dɪm] , [dʌl] ['ʃædoʊ] , [ɔ:(r)] [wɪtʃ] [men] [wi:p] ,
' Tis his dim , dull shadow , o'er which men weep ,
- 的 他的 暗淡 , 乏味的 阴影 , 超过 哪个 男人 哭泣 ,

那是他那黯淡无光的影子，人们为之哭泣。

[wen] [ə; eɪ] [sʌn] - [klaʊd] ['gɪvz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] , [sli:p] ;
When a sun - cloud gives to the shadow , sleep ;
什么时候 一个 太阳 - 云 给予 到 这 阴影 , 睡觉 ;

当阳光被云层遮蔽，阴影笼罩之时，便可入睡；

[bʌt; bət] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [lʌv] , ['evər] [kloʊz] [bɪ'saɪd] ,
But Immortal love , ever close beside ,
但 不朽 爱 , 曾经 关闭 旁 ,

但永恒的爱，始终伴左右

[θru:] ['laɪfs] ['mɪdnaɪt] ['aʊərz] [wɪl] [ʌn'dimd] [ə'baɪd] .
Through life's midnight hours will undimmed abide .
通过 生活的 午夜 小时 将要 未变暗 遵守 .

即使身处人生的漫漫长夜，也依然光芒不减。

[wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [preɪ] , [loʊn] [soʊl] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [lʌv] [ðæt] ['læsts] ;
Watch and pray , lone Soul , for the love that lasts ;
手表 和 祈祷 , 孤独 灵魂 , 为了 这 爱 那 持续时间 ;

孤独的灵魂啊，请守望祈祷，祈求永恒的爱；

['saɪɪŋ] [nɑ:t] [ɔ:(r)] ['ʃæˌdoʊz] [ə'nʌðər] ['kæsts] ;
Sighing not o'er shadows another casts ;
叹息 不是 超过 阴影 其他 演员 ;

不为他人投下的阴影叹息；

[lest] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] - [klaʊd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'gʌlf] [jʊr; jər] [wei] ,
Lest a passion - cloud should engulf your way ,
免得 一个 热情 - 云 应该 吞噬 你的 方式 ,

以免激情之云笼罩你的道路，

[tɪl] [juː; jʊ] , ['helpləs] [ænd; ənd] ['hoʊpləs] , [drɪft] [ə'streɪ] .
Till you , helpless and hopeless , drift astray .
直到 你 , 无助 和 绝望 , 漂移 误入歧途 .

直到你无助绝望，误入歧途。

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents] ['ædɪd] [baɪ][træn'skraɪbər] .
Table of Contents added by transcriber .
桌子 的 内容 额外 经过 转录员 .

目录由转录员添加。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][ˌveəriː'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] .
Silently corrected typographical errors and variations in spelling .
默默 已更正 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ɑːr'keɪɪk] , [nɑːn] - ['stændərd] , [ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [ri'teind] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Archaic , non - standard , and uncertain spellings retained as printed .
古风 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 保留 作为 打印 .

保留印刷时使用的古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神